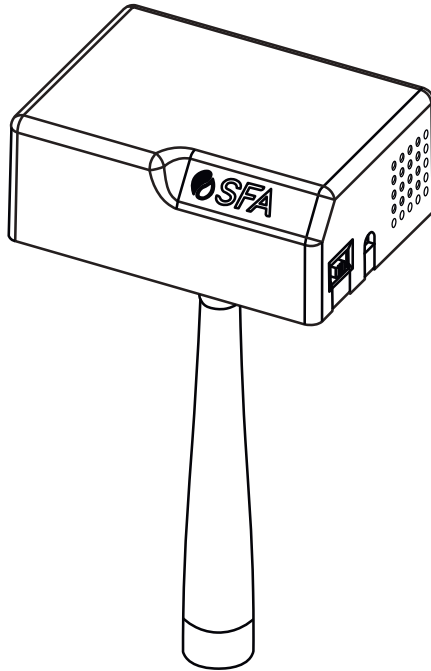


NOT401

02.2024

## Sanialarm



- FR NOTICE D'INSTALLATION ET UTILISATION
- EN INSTALLATION AND OPERATING MANUAL
- DE BEDIENUNGS- / INSTALLATIONSANLEITUNG
- IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
- ES MANUAL DE INSTALACION E USO
- PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO / UTILIZAÇÃO
- NL GEBRUIKERS- / INSTALLATIEHANDLEIDING
- SV MONTERINGS- OCH DRIFTINSTRUKTIONER

- DA MONTERINGS- OG DRIFTSINSTRUKTI
- NO SERVICE- / MONTERINGSVEILEDNING
- FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET
- PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
- RO INSTRUCIUNI DE INSTALARE SI UTILIZARE
- CS MONTÁŽNÍ A PROVOZNÍ NÁVOD
- TR KURULUM KILAVUZU

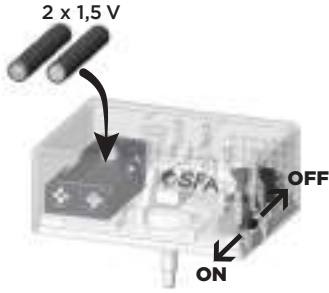
- HU BEEPÍTÉSI ÉS KEZELÉSI KÉZIKÖNYV
- JP 施工説明書 / 取扱説明書
- ZH 安裝和說明書
- KO 설치 및 사용 설명서
- TM 組裝和說明書
- VN TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN VẬN HÀNH / THIẾT LẬP
- HI स्थापना और संचालन पुस्तिका



**1** 1.1



**1.2**



**2** 2.1



**2.2**



**2.3**



**3** 3.1



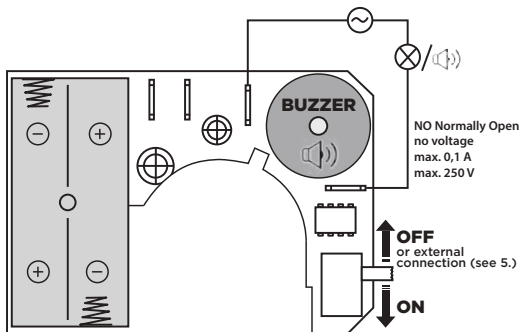
**3.2**

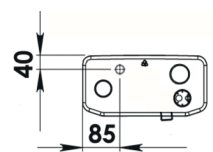
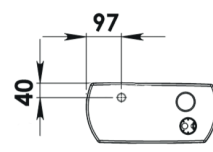
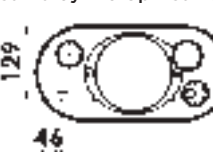
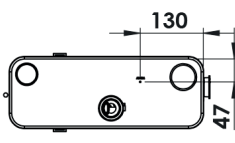
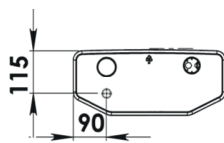

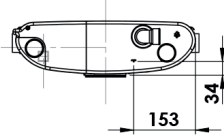


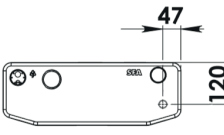
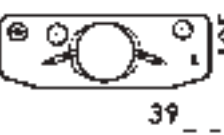
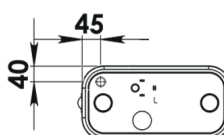
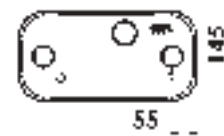


**3.3**



**4**



<p>Sanibroyeur - Sanibroy - Sanifllo - Sanitrit - Sanitop - Sanibroyeur Pro - Sanibroy Pro</p> 	<p>Sanibroyeur - Sanibroyeur Top</p> 	<p>Sanibroyeur Up - Sanibroy Up - Sanifllo Up - Sanitrit Up - Sanibroyeur Pro Up - Sanibroy Pro Up - Sanitop Up</p> 
<p>Saniwall - Sanipack</p> 	<p>Sanipro XR</p> 	<p>Sanipro XR Up</p> 
<p>Sanislim</p> 	<p>Sanibest Pro - Sanigrind Pro</p> 	<p>Saniaccess 4</p> 
<p>Saniplus</p> 	<p>Saniplus Up</p> 	<p>Sanispeed - Sanivite - Sanipump 2</p> 
<p>Sanispeed+ - Sanivite+</p> 		



**FR** L'appareil ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers et doit être évacué vers un point de recyclage pour les équipements électriques. L'élimination des déchets électriques et électroniques, le recyclage et toute forme de valorisation d'appareils usés participent à la préservation de l'environnement. **EN** The device must not be disposed of as household waste and must be disposed of at a recycling point for electrical equipment. The device's materials and components are reusable. Recycling and recovery of any form of used appliances contribute to the preservation of our environment. **DE** Das Altgerät darf nicht mit dem Restmüll entsorgt werden und muss einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von Elektrogeräten übergeben werden. Die fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen und das Recycling und die Wiederverwertung sämtlicher Altgeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei. **ES** Este aparato no puede desecharse con otros residuos domésticos. Debe trasladarse a un punto de reciclaje para equipos eléctricos. La eliminación de residuos eléctricos y electrónicos y el reciclaje contribuyen a la preservación de nuestro medio ambiente. **IT** L'apparecchio non deve essere smaltito come un rifiuto domestico, ma deve essere conferito in un punto di riciclo per apparecchiature elettriche. Il riciclo e il recupero di qualsiasi forma di dispositivi usati contribuisce alla preservazione dell'ambiente. **PT** O aparelho não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico e deve ser reencaminhado para um ponto de reciclagem destinado a aparelhos elétricos. A reciclagem e qualquer forma de valorização dos aparelhos gastos contribuem para a preservação do nosso ambiente. **NL** Het apparaat mag niet worden weggegooid als huishoudelijk afval en moet worden ingeleverd bij een recycling punt voor elektrische apparaten. Het wegvoeren van elektrisch en elektronisch afval, het recyclen en herstel van enige vorm van gebruikte apparaten dragen bij aan het behoud van ons milieu. **PL** Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych sym-

bolem razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetworzenia lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi. Należy zadbać o ponowne przetworzenie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronic środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. **FI** Laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyspiisteeseen. Varmistamalla, että tämä laite hävitetään asianmukaisesti, voit auttaa estämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita muuten voi aiheutua laitteen epäasianmukaisesta käsittelystä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvarjoja. **SV** Utrustningen får inte slängas i hushållssoporna. Den måste lämnas in till en insamlingsplats för återvinning av elektrisk utrustning. Bortskaffande av elektriskt och elektroniskt avfall, återvinning och alla former av återanvändning av begagnad utrustning bidrar till att bevara vår miljö. **TR** Bu işaret bu ürünü diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini göstermektedir. Çevrenin veya insan sağlığının kontrolsüz atık giderimi nedeniyle görüleceği zararlarдан kaçınmak için, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir yeniden kullanımını desteklemek üzere sorumlu bir şekilde bu atığın geri dönüşümünü sağlayınız. **DA** Produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en deponeringsplads specielt indrettet til modtagelse og opbejldning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. **NO** De elektriske eller elektroniske produktene ikke må kastes i husholdningsaffallet. Disse produktene må bare leveres til godkjente innsamlingssteder som er beregnet på dette. Følg gjeldende lokale forskrifter. Riktig avfallshåndtering og fagmessig god gjenvinning av produktet hindrer miljøskader og farer for personlig helse. **RU** Устройство не следует утилизировать как бытовые отходы; вместо этого его необходимо сдать в пункт переработки электрооборудования. Переработка и восстановление любых бытовых электроприборов способствует сохранению окружающей среды. **RO** Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoii menajeri obișnuiți. Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane. **CS** Nelikvidujte tento výrobek jako neřidičný komunálny odpad. Tento odpad musí byť zbíraný za účelom špeciálneho zpracování. Zeprežite sa na obecinnú úradňu na miesto nebo odevdajte starý spotrebič k recyklaci či likvidaci. **HU** Soha ne dobja háztartási szeméthe a készüléket, szakszerű hullá-dékkézzelést igényel. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtés és újrahasznosítása segít megővni a környezetet és az emberek egészségét.

Respecter toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice.



**DANGER** Débrancher le broyeur/ la pompe avant toute intervention !

## 1. DESCRIPTION

### 1.1 Application

**Sanialarm** est un boîtier d'alarme sonore pouvant s'installer sur les broyeurs et pompes domestiques SFA (voir liste des appareils possibles page 3).

### 1.2 Principe de fonctionnement

Dès que l'eau atteint un niveau anormal dans l'appareil, **Sanialarm** émet un signal d'alarme sonore. L'utilisateur doit alors tenir compte de ce signal.

### 1.3 Étendue de la fourniture

Boîtier **Sanialarm**, tube plongeur à collerette (noir), tube de contrôle (gris).

### 1.4 Données techniques

Alimentation	2 piles 1,5 V AAA (non fournies)
Buzzer	50 dB
Raccordement alimentation/alarme externe	2 cosses 6,35

## 2. INSTALLATION

Voir fig. 1 et 2.

### Insertion des piles

- Dévisser la vis sous le boîtier.
- Enlever le couvercle.
- Introduire 2 piles 1,5V.
- Tester le fonctionnement du **Sanialarm** :
  - Mettre l'interrupteur sur ON, la sonnerie retentit brièvement.
  - Souffler dans l'embout qui dépasse sous le boîtier. L'alarme doit retentir.
- Remettre le couvercle puis la vis.

### Perçage

Repérer l'endroit où il faut percer le trou d'installation : inscription "ALARM" sur le couvercle ou cotes (p. 3).

Utiliser un foret métallique, neuf de préférence. Ne pas utiliser de trépan, ni de mèche à bois qui font des bavures.

- Percer un trou de guidage Ø3 ou 4 mm, lentement et par à-coup (pour éviter de faire fondre le couvercle du broyeur).
- Percer le trou définitif avec le foret de Ø 10 mm.
- Ébavurer les bords du trou percé.

### Mise en place du tube plongeur

- Prendre le tube plongeur à collerette, pincer entre les doigts l'extrémité évasée de celui-ci, de manière à réduire sa dimension.
- Insérer le tube dans le trou d'installation progressivement.
- Enduire de silicone (non fourni) le tube plongeur et l'orifice percé sur le broyeur.

- Pousser le tube jusqu'à ce que la collerette s'appuie sur le couvercle du Sanibroyeur.

### Mise en place du boîtier

Mettre l'embout du pressostat dans le haut du tube plongeur. Pousser le boîtier jusqu'à ce qu'il touche le couvercle du Sanibroyeur.

## 3. MISE EN SERVICE

Mettre le bouton en position ON.

## 4. UTILISATION

En cas d'alarme continue:

- Ne plus utiliser les appareils arrivant au broyeur.
- Éteindre complètement l'appareil: mettre l'interrupteur sur OFF, déconnecter de la source d'alimentation externe le cas échéant.
- Éliminer la cause du déclenchement de l'alarme.
- Remettre le bouton sur la position ON.

NOTE : l'alarme peut se déclencher puis s'arrêter en cas d'évènement ponctuel comme un afflux d'eau important, un bouchon provisoire... Surveiller l'appareil mais n'intervenir que si le phénomène se reproduit plusieurs fois, ou devient continu.

## 5. RACCORDEMENT À UNE ALIMENTATION OU UNE ALARME EXTERNE

L'appareil peut être raccordé :

- à une source d'alimentation externe pour être utilisé sans pile,
- ou à une alarme externe (sonore ou visuelle).

Pour externaliser le signal d'alarme, utiliser le contact sec NO:

- Mettre l'appareil sur OFF.
- Dévisser la vis sous le boîtier.

- Retirer le couvercle.

- Raccorder les fils d'alarme ou d'alimentation aux emplacements prévus (voir fig. 4).

- À l'aide d'une petite pince plate, retirer la membrane qui obstrue le trou passe-fils (à côté de l'interrupteur).

- Replacer le couvercle en veillant à passer les fils par le trou passe-fils.

- Visser la vis sous le boîtier.

- Remettre l'interrupteur sur ON.

## 6. ENTRETIEN

- Lors du nettoyage, éviter de passer une éponge mouillée au niveau des trous d'aération (risque de court-circuiter l'appareil).
- Changer les piles une fois par an.

## 7. CONTRÔLE

### Vérification des piles

Passer l'interrupteur sur OFF puis sur ON. Si les piles sont bonnes, la sonnerie retentit 3 secondes.

### Vérification de l'alarme (fig. 3)

Retirer le boîtier d'alarme (sans le tube plongeur noir). Positionner le tube de contrôle gris sous le boîtier. Immerger les 4/5e du tube dans un verre d'eau. Si le boîtier d'alarme fonctionne, l'alarme doit se déclencher. Retirer le tube gris et remettre le **Sanialarm** en place sur l'appareil.

## 8. GARANTIE

**Sanialarm** est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat sous réserve d'une installation, d'une utilisation et d'une maintenance conformes à la présente notice.

## EN

Follow all the installation and maintenance instructions described in this manual.

**DANGER** Disconnect the macerator/pump before carrying out any work!

## 1. DESCRIPTION

### 1.1 Application

**Sanialarm** is an alarm box that can be fitted on SFA macerators and grey water pumps (see list of possible devices on page 3).

### 1.2 Operating principle

As soon as an abnormal water level is reached in the unit, the buzzer sounds an alarm. L'utilisateur doit alors tenir compte de ce signal.

### 1.3 Scope of supply

Box **Sanialarm**, flanged dip tube (black), control tube (grey).

### 1.4 Technical data

Power supply	2 batteries 1,5V AAA (not supplied)
Buzzer	50 dB
Connection external supply/alarm	2 cable terminals 6,35

## 2. INSTALLATION

See fig. 1 and 2.

### Inserting the batteries

- Loosen the screw under the box.
- Remove cover.
- Insert two batteries 1,5V.
- Check **Sanialarm** operation:
  - Turn the switch to ON and the buzzer will sound briefly.
  - Blow some air into the end of the pressure controller. The alarm should sound.
- Put the cover back into position and tighten the screw.

### Drilling

Locate the place where you have to drill the installation hole: "ALARM" inscription on the cover or dimensions (see page 3). Use a steel bit, preferably a new one. Do not use a percussion drill or an auger bit which would cause burrs.

- Drill a guidance hole with Ø 3mm or Ø 4mm drill bit, slowly and in short bursts to avoid the melting of the unit cover.
- Drill the final hole using the Ø 10 mm drill bit.
- Take the burr off the edges of the hole obtained.

### Fitting the dip tube

- Take the flanged dip tube, pinch its wide end between the fingers to reduce its dimension.
- Insert the tube into the installation hole progressively.
- Spread some silicone (not supplied) around the tube and around the hole for optimum sealing efficiency.
- Push in the tube until its flange rests on the lid of the unit.

## Fitting the alarm box

Put the end of pressure controller on the top of the dip tube and push the box until contact with the cover of the saniflo unit is obtained.

### 3. COMMISSIONING

Switch to ON.

### 4. USE

If the alarm sounds continuously:

- Do not use any appliance connected to the unit.
- Switch the unit off : set the switch to OFF, disconnect the power supply if necessary.
- Remove the cause for alarm operation.
- Put the switch back to the ON position.

NOTE: the alarm may go off and stop (high water inflow, temporary clogging). No action should be taken unless this occurs several times or becomes continuous.

### 5. CONNECTION TO AN EXTERNAL POWER SUPPLY OR ALARM

The device can be connected:

- to an external power source to be used without a battery,
- or to an external alarm (audible or visual).

To externalise the alarm signal, use the NO dry contact (fig 4) :

1. Switch the device OFF.
2. Loosen the screw under the box.
3. Remove the cover.
4. Connect the alarm or power supply wires in the appropriate places (see fig. 4).
5. Using a small pair of flat-nose pliers, remove the membrane blocking the grommet hole (next to the switch).
6. Replace the cover, ensuring that the wires pass through the grommet hole.
7. Tighten the screw under the housing.
8. Turn the switch back ON.

### 6. MAINTENANCE

- When cleaning, avoid applying a wet sponge to ventilation holes as this may cause a short-circuit.
- Replace the batteries once a year.

### 7. CHECK

Checking the batteries

Set the ON-OFF switch to OFF and then set it to ON again. If the batteries are OK, a buzzer sounds for 3 seconds.

Checking the box (fig. 3)


Remove alarm box (without the black dip tube) and plug in the grey control tube. Immerse 4/5ths of the control tube in a glass of water. If the alarm box is working, the alarm should sound. Remove the grey tube and replace Sanialarm on the device.

### 8. GUARANTEE

Sanialarm is guaranteed for two years from the date of purchase subject to installation, use and maintenance in accordance with this manual.

## DE

Befolgen Sie bitte alle Regeln der Installation und Wartung, die in dieser Anleitung angeführt sind.

 **GEFAHR** Trennen Sie die Hebeanlage vor jedem Eingriff vom Stromnetz!

### 1. BESCHREIBUNG

#### 1.1 Anwendungen

Sanialarm ist ein Alarmsystem welches auf einem Sanibroy installiert werden kann (siehe Liste der möglichen Geräte auf Seite 3).

#### 1.2 Funktionsprinzip

Wenn der Wasserstand des Zerkleinerers einen anormalen Stand erreicht, spricht der Alarmgeber an und ein Alarmsignal ertönt. Der Nutzer muss dieses Signal dann beachten.

#### 1.3 Lieferumfang

Sanialarm-Gerät, Tauchrohr mit Flansch (schwarz), Kontrollrohr (grau).

#### 1.4 Technische Daten

Stromzufuhr	2 x 1,5 V AAA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten)
Buzzer	50 dB
Anschluss externe Stromversorgung /Alarm	2 Kabelschuhe 6,35

## 2. INSTALLATION

Siehe Abb. 1 und 2.

Legen Sie die Batterien ein

1. Schraube unter dem Gehäuse lösen.
2. Deckel abnehmen.
3. 2 Batterien 1,5V einlegen.
4. Testen Sie die Betriebsbereitschaft des Sanialarm:
  - Stellen Sie den Schalter auf ON, der Ton ertönt kurz.
  - Blasen Sie in das Mundstück, das unter dem Gerät hervorsteht. Der Alarm muss ertönen.
5. Setzen Sie die Abdeckung und dann die Schraube wieder ein.

### Bohren

Markieren Sie die Stelle, an der das Installationsloch gebohrt werden muss: Aufschrift „ALARM“ auf der Abdeckung oder Maßangaben (siehe Seite 3).

Möglichst einen neuen Metallbohrer benutzen. Weder Meißel noch Holzbohrer verwenden, bei denen Grate entstehen und die Späne nicht nach außen geschoben werden.

1. Bohren Sie ein Führungsloch mit  $\varnothing 3$  oder 4 mm, langsam und stoßweise (damit die Abdeckung des Mahlwerks nicht schmilzt).
2. Bohren Sie das endgültige Loch mit dem Bohrer mit  $\varnothing 10$  mm.
3. Den Rand des gebohrten Lochs von Spänen befreien.

### Einsetzen des Tauchrohrs

1. Nehmen Sie das Tauchrohr mit Flansch, das konisch erweiterte Ende den Fingern zusammenpetzen, um das Einführen zu erleichtern.
2. Die Röhre sachte in das Installationsloch schieben.
3. Bevor Sie am Ende der Montage angelangt sind, etwas Silikon (nicht mitgeliefert) rund um die Röhre und am Loch anbringen, um besser abzudichten.
4. Die Röhre hinein drücken, bis sich der Kragen auf den Deckel des Zerkleinerers stützt.

### Aufbau des Geräts

Das Einsatzstück des Druckreglers oben auf die Tauchröhre aufstecken, bis es den Deckel der Kleinhebeanlage berührt.

1. Nehmen Sie das Tauchrohr mit Flansch, das konisch erweiterte Ende den Fingern zusammenpetzen, um das Einführen zu erleichtern.
2. Die Röhre sachte in das Installationsloch schieben.
3. Bevor Sie am Ende der Montage angelangt sind, etwas Silikon (nicht mitgeliefert) rund um die Röhre und am Loch anbringen, um besser abzudichten.
4. Die Röhre hinein drücken, bis sich der Kragen auf den Deckel des Zerkleinerers stützt.

### Aufbau des Geräts

Das Einsatzstück des Druckreglers oben auf die Tauchröhre aufstecken, bis es den Deckel der Kleinhebeanlage berührt.

### 3. INBETRIEBNAHME

Stellen Sie den Schalter auf ON.

### 4. BETRIEB

• Im Falle eines andauernden Alarms den Schalter auf die Position OFF stellen und die an die Kleinhebeanlage angeschlossenen Sanitäreinheiten nicht mehr benutzen.

- Gegebenenfalls die Stromzufuhr abschalten.
- Nach Beseitigung der Alarmursache, nicht vergessen, den Schalter wieder auf die Position ON zu stellen.

ANMERKUNG: Der Alarm kann bei punktuellen Ereignissen wie einem großen Wasserzufluss, einer vorübergehenden Verstopfung usw. ausgelöst werden und dann stoppen. In diesem Falle das Gerät über einen gewissen Zeitraum beobachten, jedoch nur eingreifen, wenn sich der Vorfall mehrmals wiederholt oder zum Dauerzustand wird.

### 5. ANSCHLUSS AN EINE EXTERNE STROMVERSORGUNG ODER EINEN EXTERNEN ALARM

Das Gerät kann angeschlossen werden:

- an eine externe Stromquelle, um ohne Batterien verwendet zu werden,
- oder an einen externen Alarm (akustisch oder optisch).

Um das Alarmsignal auszulagern, verwenden Sie den potenzialfreien Kontakt NO (Abb. 4):

1. Stellen Sie das Gerät auf OFF.
2. Lösen Sie die Schraube an der Unterseite des Geräts.
3. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
4. Schließen Sie die Alarm- oder Stromkabel an den vorgesehenen Stellen an.
5. Entfernen Sie mit einer kleinen Flachzange die Membran, die das Durchgangsloch (neben dem Schalter) blockiert.
6. Bringen Sie die Abdeckung wieder an und achten Sie darauf, dass die Kabel durch das Durchgangsloch geführt werden.
7. Drehen Sie die Schraube an der Unterseite des Geräts fest.
8. Stellen Sie den Schalter wieder auf ON.

### 6. REINIGUNG/WARTUNG

- Beim Reinigen mit einem feuchten Lappen den Bereich rund um die Luftlöcher vermeiden (Kurzschlussgefahr).
- Wechseln Sie die Batterien einmal pro Jahr.

### 7. KONTROLLE

Überprüfen der Batterien

Den ON-OFF- Kippschalter auf OFF stellen und dann wieder

auf ON. Wenn die Batterien voll sind, muss ein Signalton erklingen (3 Sekunden).

### Überprüfen des Geräts (Abb. 3)

Nehmen Sie das Alarmgerät (ohne das schwarze Tauchrohr) heraus. Stecken Sie den grauen Schlauch ein. Tauche 4/5 des grauen Rohrs in ein Glas Wasser. Wenn das Alarmgerät funktioniert, muss der Alarm ausgelöst werden. Wenn der Test erfolgreich war, entfernen Sie das graue Röhrchen und setzen Sie den **Sanialarm** wieder auf das Gerät auf.

## 8. GARANTIE

Für das Gerät gilt eine 2-jährige Garantie ab dem Kaufdatum vorbehaltlich der dieser Anleitung entsprechenden Montage, Bedienung und Wartung.

## IT

Rispettare tutte le regole d'installazione e di manutenzione descritte in questa avvertenza.



**Scollare il trituratore/pompa prima di eseguire qualsiasi intervento!**

### 1. DESCRIZIONE

#### 1.1 Applicazione

**Sanialarm** è un dispositivo d'allarme che può essere montato sui trituratori/pompe SFA (vedere la lista dei modelli possibili a pagina 3).

#### 1.2 Principio di funzionamento

Non appena l'acqua nel trituratore raggiunge un livello anormale, il buzzer emette un segnale d'allarme. L'utente deve quindi tener conto di questo segnale e non utilizzare l'apparecchio.

#### 1.3 Oggetto della fornitura

Alloggiamento **Sanialarm**, tubo di immersione con collo (nero), tubo di controllo (grigio).

#### 1.4 Caratteristiche tecniche

Alimentazione	2 pile 1,5 V AAA (non fornita)
Buzzer	50 dB
Collegamento alimentazione/ allarme esterno	2 capocorde 6,35

## 2. INSTALLAZIONE

Vedi figure **1 e 2**.

### Inserimento delle pile

1. Svitare la vite sotto la scatola.
2. Rimuovere il coperchio.
3. Introdurre due pile 1,5V.

### 4. Verificare il funzionamento del **Sanialarm**:

- Girare l'interruttore su ON e il buzzer suonerà brevemente.
  - Soffiare nel bocchaglio che sporge dalla parte inferiore della scatola. L'allarme dovrebbe suonare.
5. Riposizionare il coperchio e la vite.

### Forare

localizzare la posizione dove praticare il foro d'installazione: "ALARM" sul coperchio o diagramma quotato (pag. 3).

Usare una punta metallica, preferibilmente nuova. Non utilizzare una punta da trapano per legno che lasciano residui e sbavature.

1. Forare prima un foro di guida di Ø 3 o Ø 4 mm, lentamente a tratti (per evitare di fare fondere il coperchio del trituratore).
2. Forare il foro finale con la punta da Ø 10 mm.
3. Rifornire al meglio i bordi del foro.

### Montaggio del tubo di immersione

1. Prendere il tubo sommerso a collare, stringere tra le dita la sua estremità svasata, in modo da ridurre la sua dimensione.
2. Inserire il tubo nel foro d'installazione progressivamente.
3. Prima di arrivare alla fine di questo montaggio, mettere del silicone (non fornito) intorno al tubo e vicino al foro per una migliore tenuta.
4. Spingere il tubo affinché si appoggi perfettamente sul coperchio dell'apparecchio.

### Installazione

Mettere l'estremità del pressostato nella parte superiore del tubo a sifone e spingere la scatola finché tocchi il coperchio dell'apparecchio.

## 3. MESSA IN FUNZIONE

Girare l'interruttore su ON

## 4. UTILIZZO

In caso di allarme continuo:

- Non utilizzare più gli apparecchi collegati al trituratore.

• Spegnerne completamente l'apparecchio: portare l'interruttore su OFF, se necessario scollegare l'alimentazione esterna.

- Eliminare la causa dell'allarme.
- Accendere di nuovo il **Sanialarm** posizionando l'interruttore sulla posizione ON.

NOTA: l'allarme può essere attivato e poi interrotto in caso di un evento unico, come un afflusso d'acqua importante, tappo provvisorio, ecc. In questo caso controllare di nuovo il trituratore ma intervenire solo se il fenomeno si riproduce diverse volte o diventa continuo e senza sosta.

## 5. COLLEGAMENTO A UN'ALIMENTAZIONE O A UN ALLARME ESTERNO

Il dispositivo può essere collegato:

- a una fonte di alimentazione esterna per essere utilizzato senza batteria,
- o a un allarme esterno (acustico o visivo).

Per externalizzare il segnale di allarme, utilizzare il contatto pulito NA (NO contact, fig. 4):

1. Spegnerne il dispositivo.
2. Svitare la vite sotto la custodia.
3. Rimuovere il coperchio.

4. Collegare i fili dell'allarme dell'alimentazione negli appositi punti (vedere fig. 4).

5. Con una piccola pinza a becchi piatti, rimuovere la membrana che blocca il foro del passacavo (accanto all'interruttore).

6. Riposizionare il coperchio, assicurandosi che i fili passino attraverso il foro del passacavo.

7. Serrare la vite sotto la custodia.

8. Riaccendere l'interruttore.

## 6. MANUTENZIONE

- Durante la pulizia, evitate di bagnare **Sanialarm** al livello dei fori di aerazione (rischio di cortocircuito elettrico).
- Cambiare le pile una volta all'anno.

## 7. CONTROLLO

### Controllo delle pile

Mettere il bottone ON-OFF su OFF e rimetterlo su ON. Se le pile sono buone, si deve sentire una segnale acustico (3 secondi).

### Controllo dell'apparecchio (fig. 3)

Rimuovere il **Sanialarm** (senza il tubo di immersione nero). Posizionare il tubo di controllo sotto la scatola del **Sanialarm**. Immergere i 4/5 del tubo in un recipiente pieno d'acqua. Se **Sanialarm** funziona correttamente, la suoneria entra in azione. Togliere il tubo di controllo e riposizionare **Sanialarm** sul trituratore/pompa.

## 8. GARANZIA

**Sanialarm** è garantito due anni dalla data d'acquisto a condizione di una installazione, un utilizzo e una manutenzione conformi alle presenti istruzioni.

## ES

Respetar todas las instrucciones de instalación y mantenimiento mencionadas en este manual.



**Desconecte el triturador/bomba antes de realizar cualquier trabajo.**

## 1. DESCRIPCIÓN

### 1.1 Aplicación

**Sanialarm** es un dispositivo de alarma que se puede instalar en los trituradores y bombas SFA (consulte la lista de modelos posibles en la página 3).

### 1.2 Principio de funcionamiento

Cuando el agua dentro del triturador alcanza un nivel anormal, el zumbador emite una señal de alarma. Entonces, el usuario debe tomarla en consideración.

### 1.3 Elementos suministrados

Caja **Sanialarm**, tubo sumergido con collarín (negro), tubo de detección (gris).

### 1.4 Datos técnicos

Alimentación	2 pilas 1,5 V AAA (no suministradas)
Zumbador	50 dB
Conexión externa alarma/alimentación	2 terminales 6,35

## 2. INSTALACIÓN

Véase fig. **1 y 2**.

### Colocación de las pilas

1. Aflojar el tornillo debajo de la caja.

- Retirar la tapa.
- Introducir dos pilas de 1,5V.
- Comprobación del funcionamiento de Sanialarm:
  - Gire el interruptor a la posición ON, el zumbador sonará brevemente.
  - Sople en la boquilla que sobresale de la parte inferior de la carcasa. La alarma debe sonar.
- Por último volver a poner la tapa y el tornillo.

#### Perforación

Localizar el lugar para taladrar el orificio de instalación: marca "Alarma" en la tapa o las dimensiones (pág. 3).

Utilizar un taladro metálico, preferentemente nuevo. No utilizar trépano, ni la broca para madera que dejan rebabas y no empujan hacia el exterior las virutas producidas.

- Taladrar un orificio de guía de Ø3 o 4 mm, lentamente y por momentos (para no derretir la tapa del triturador).
- Taladre el orificio final con la broca de Ø 10 mm.
- Desbarbe los bordes del orificio taladrado.

#### Colocación del tubo sumergido

1. Tomar el tubo sumergido con collarín, asiéndolo por el extremo abocinado para reducir su tamaño.

- Introducir el tubo en el orificio de instalación progresivamente
- Poner silicona (no suministrada) alrededor del tubo y cerca del orificio para obtener una mejor impermeabilidad.
- Empujar el tubo hasta que el cuello se apoye en la tapa del aparato.

#### Colocación de la caja

Poner la contera del presostato en la parte superior del tubo de inmersión y empujar la caja hasta que toque la tapa del Sanibroyeur.

### 3. PUESTA EN SERVICIO

Cuidar de que el botón esté en posición ON.

#### 4. UTILIZACIÓN

En caso de alarma continua:

- Dejar de utilizar los dispositivos que llegan al triturador,
  - Apague completamente el aparato: gire el interruptor a la posición OFF, desconéctelo de la fuente de alimentación externa si es necesario.
  - Eliminar la causa del funcionamiento de la alarma,
  - Volver a poner el botón en posición ON.
- NOTA: la alarma puede ponerse en marcha y luego pararse (flujo importante de agua, atasco provisional). Vigilar el dispositivo pero intervenir sólo si el fenómeno vuelve a producirse varias veces, o se vuelve continuo.

### 5. CONEXIÓN A UNA FUENTE DE ALIMENTACIÓN EXTERNA O A UNA ALARMA

El aparato puede conectarse:

- a una fuente de alimentación externa para utilizarlo sin batería,
- o a una alarma externa (sonora o visual).

Para externalizar la señal de alarma, utilice el contacto seco NO (fig 4):

- Ponga el interruptor en OFF.
- Aflojar el tornillo debajo de la caja.
- Retirar la tapa.
- Conecte los cables de alarma o de alimentación en los lugares adecuados (véase la fig. 4).
- Con un pequeño alicate de punta plana, retire la membrana que bloquea el orificio del pasacables (junto al interruptor).
- Vuelva a colocar la tapa, asegurándose de que los cables pasan por el orificio del pasacables.
- Apriete el tornillo situado debajo de la carcasa.
- Vuelva a poner el interruptor en ON.

### 6. MANTENIMIENTO

- Durante la limpieza, no utilizar una esponja mojada cerca de los orificios de aeración (riesgo de cortocircuito del dispositivo).
- Cambiar las pilas una vez al año.

### 7. CONTROL

Comprobación de las pilas

Bascular el botón ON-OFF a OFF y ponerlo de nuevo en ON. Si la carga de las pilas es correcta, debe oírse un timbre (3 segundos).

Comprobación de la alarma (fig. 3)

Quitar la caja (sin el tubo de inmersión negro). Colocar el tubo gris de detección por debajo de la caja. Sumergir en un vaso de agua. Si Sanialarm funciona, suena cuando el agua sube a 4/5 del tubo. Quitar el tubo gris y volver a instalar el Sanialarm en su sitio.

### 8. GARANTÍA

Sanialarm está garantizado durante tres años a partir de la fecha de compra, a condición de que se instale, use y mantenga de acuerdo al presente manual.

#### PT

Respeitar todas as regras de instalação e de manutenção descritas nestas instruções.



**PERIGO**

**Desligar o triturador/bomba antes de efetuar qualquer trabalho.**

### 1. DESCRIÇÃO

#### 1.1 Aplicação

Sanialarm é uma caixa com alarme sonoro que pode ser instalada nos trituradores e bombas SFA (ver lista dos modelos possíveis na página 3).

#### 1.2 Princípio de funcionamento

Quando a água no triturador atinge um nível anormal, o buzzer emite um sinal de alarme. O utilizador deve ter em conta este sinal.

#### 1.3 Âmbito do fornecimento

Caixa Sanialarm, tubo de imersão com gargalo (preto), tubo de controlo (cinzento).

#### 1.4 Dados técnicos

Alimentação	2 pilhas 1,5 V AAA (não fornecida)
Buzzer	50 dB
Ligação alimentação/ alarme externo	2 aneis metálicos de fixação 6,35

### 2. INSTALAÇÃO

Ver figs. 1 e 2.

#### Inserção das pilhas

- Desaparafusar o parafuso em baixo da caixa.
- Retirar a tampa.
- Introduzir duas pilhas de 1,5V.
- Verificar o funcionamento do Sanialarm:
  - Rode o interruptor para ON e o sinal sonoro soará por breves instantes.
  - Sopre para o bocal que sobressai da parte inferior da caixa. O alarme deve soar.
- Recolocar a tampa e o parafuso.

#### Perfuração

Localizar o lugar onde deve ser feito o orificio para a instalação: inscrição "ALARMA" na tampa ou dimensões (pág 3).

Utilizar uma broca metálica, nova de preferência. Não utilizar cambota ou broca para madeira que produzem fíapos e que podem deixar cair lascas de madeira no triturador.

- Furar um furo de guiagem com Ø3 ou Ø4 mm, lentamente e por impulsos (para evitar a fusão da tampa do triturador).
- Efetuar o último furo com a broca de 10 mm.
- Aparar as beiras do orificio realizado.

#### Montagem do tubo de imersão

- Segurar o tubo mergulhador com anilha e apertar entre os dedos sua extremidade alargada para reduzir seu tamanho.
- Inserir progressivamente o tubo no orificio de instalação.
- Colocar silicone (não fornecido) em volta do tubo e perto do orificio para obter uma melhor estanqueidade.
- Empurrar o tubo até que sua gola apoie-se na tampa do Sanibroyeur.

#### Montagem da caixa

Colocar a peça de extremidade do pressostato no alto do tubo mergulhador e empurrar a caixa até que encoste na tampa do Sanibroyeur.

### 3. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Não esquecer de deixar o botão na posição ON.

#### 4. UTILIZAÇÃO

No caso de um alarme continuo:

- Não utilizar aparelhos ligados ao triturador ou à bomba.
- Desligar completamente o aparelho: colocar o interruptor na posição OFF, desligar a alimentação eléctrica externa, se necessário.
- Eliminar a causa do alarme.

4. Voltar a colocar o interruptor na posição ON.

NOTA: O alarme pode disparar e depois parar (chegada de água importante, interrupção provisória). Vigiar o aparelho mas só intervir se o fenómeno se produzir várias vezes ou se ele torna-se continuo.

## 5. LIGAÇÃO A UMA FONTE DE ALIMENTAÇÃO EXTERNA OU A UM ALARME

O aparelho pode ser ligado :

- a uma fonte de alimentação externa para utilização sem pilha,
- ou a um alarme externo (sonoro ou visual).

Para exteriorizar o sinal de alarme, utilize o contacto seco NO (fig. 4):

1. Coloque o interruptor na posição OFF.
2. Desaperte o parafuso sob a caixa.
3. Retire a tampa.
4. Ligar os fios de alarme ou de alimentação eléctrica nos locais apropriados (ver 4).
5. Utilizando um pequeno alicate de pontas planas, retire a membrana que está a bloquear o orifício do ilhó (junto ao interruptor).
6. Volte a colocar a tampa, certificando-se de que os fios passam através do orifício do ilhó.
7. Aperte o parafuso por baixo da caixa.
8. Volte a ativar o interruptor.

## 6. MANUTENÇÃO

- Aquando da limpeza, evite passar uma esponja molhada a nível dos orifícios de aeração (risco de curto-circuitar o aparelho).
- Substituir as pilhas uma vez por ano.

## 7. CONTROLO

Verificar as pilhas

Colocar o interruptor em OFF e depois em ON. Se as pilhas estiverem boas, houve-se três vezes um toque (3 segundos).

Verificação da caixa de alarme (fig. 3)

Retirar a caixa do alarme (sem o tubo de imersão preto). Colocar o tubo cinzento sob a caixa. Submergir 4/5 do tubo num copo com água. Se o alarme dispara, a caixa com alarme funciona. Retirar o tubo cinzento e colocar o **Sanialarm** no triturador.

## 8. GARANTIA

**Sanialarm** tem a garantia de dois anos a partir da sua data de compra sujeita a uma instalação, uso e manutenção em conformidade com as instruções.

## NL

U dient zich te houden aan alle installatievoorschriften in deze handleiding.



**Koppel de fecaliënvermaler/pomp los voor elke ingreep !**

## 1. BESCHRIJVING

### 1.1 Toepassingsmogelijkheden

**Sanialarm** is een alarmkastje dat op ieder model fecaliënvermaler van SFA kan worden gemonteerd (zie lijst met mogelijke apparaten op pagina 3).

### 1.2 Werking

Zo gauw als het water in de vermaler een afwijkend niveau bereikt, geeft de buzzer een signaal af. De gebruiker dient vervolgens met dit signaal rekening te houden.

### 1.3 Leveringsomvang

**Sanialarm** behuizing, dompelbuis met flens (zwart), controlebuis (grijs).

### 1.4 Technische gegevens

Voeding	2 batterijen 1,5 V AAA (Niet meegeleverde)
Buzzer	50 dB
Externe voeding/ alarమాansluiting	2 pennen 6,35

## 2. INSTALLATIE

Zie fig. 1 en 2.

De batterijen plaatsen

1. De schroef verwijderen die aan de onderkant zit.
2. Verwijder het deksel.
3. Doe de twee batterijen 1,5 V erin.
4. De werking van **Sanialarm** testen:
  - Zet de schakelaar op ON. De zoemer klinkt kort.
  - Blaas in het mondstuk dat uit de onderkant van de behuizing steekt. Het alarm moet afgaan.
5. Plaats het deksel en de schroef terug op hun plek.

**Boren**

Zoek de plaats waar het installatiegat moet worden geboord:

de "ALARM"-markering op het deksel of de afmetingen (zie pagina 3).

Gebruik een bij voorkeur nieuwe, metaalboor. Geen beitel of speedboor gebruiken, deze maken bramen en zorgen er niet voor dat de spaanders naar buiten komen.

1. Boor een geleidegat Ø3 of 4 mm, langzaam en stootsgewijs (om te voorkomen dat het deksel van de shredder smelt).
2. Boor het laatste gat met de boor Ø 10 mm.
3. Maak de randen van het geboorde gat braamvrij.

## De dompelbuis monteren

1. Neem de dompelbuis met ring, en druk met de vingers de uiteenlopende uiteinden ervan samen zodat de diameter kleiner wordt.
2. Schuif de buis langzaam in het installatiegat.
3. Breg voordat u het uiteinde erin hebt geschoven siliconenkit (niet meegeleverd) rond de buis en bij het gat aan voor een betere waterdichtheid.
4. Duw de buis er zo ver in dat de kraag op het deksel van de Sanibroyeur steunt.

## De behuizing monteren

Doe het uiteinde van de pressostaat in de bovenkant van de dompelbuis en duw tegen de kast totdat deze het deksel van de Sanibroyeur raakt.

## 3. INGEBRUIKNEMING

Draai de knop naar de stand ON.

## 4. GEBRUIK

In het geval van een continu alarm:

- Gebruik geen apparatuur die bij de fecaliënvermaler aankomt.
- Schakel het toestel volledig uit: zet de schakelaar op OFF, koppel eventueel de externe stroomtoevoer los.
- Verhelp de oorzaak van het alarm.
- Zet de schakelaar weer op AAN.

OPMERKING: Het alarm kan worden geactiveerd en vervolgens gestopt bij een eenmalige gebeurtenis zoals een grote instroom van water, een tijdelijke verstopping, enz. Houd het apparaat in de gaten maar grijp pas in bij herhaling of bij aanhoudend alarm.

## 5. AANSLUITING OP EEN EXTERNE VOEDING OF ALARM

Het apparaat kan worden aangesloten:

- op een externe voeding voor gebruik zonder batterij,
  - of op een extern alarm (met geluids- of lichtsignaal).
- Om het alarmsignaal te externaliseren, moet u gebruik maken van het NO droog contact [Normally Open] (fig 4) :

1. Schakel het apparaat OFF.
2. Draai de schroef onder de behuizing los.
3. Verwijder het deksel.
4. Sluit de alarm- of voedingsdraden op de juiste plaatsen aan.
5. Verwijder met een kleine platbektang het membraan dat het doorvoergat (naast de schakelaar) blokkeert.
6. Plaats het deksel terug op zijn plek en zorg ervoor dat de draden door het doorvoergat lopen.
7. Draai de schroef onder de behuizing vast.
8. Zet de schakelaar weer op ON.

## 6. ONDERHOUD

- Kom tijdens het schoonmaken niet met een natte spons in de ventilatiegaten (gevaar voor kortsluiting van het apparaat).
- Vervang de batterijen één keer per jaar.

## 7. CONTROLE

De batterijen controleren

Schakel de ON-OFF knop over op OFF en zet hem daarna op ON. Als de batterijen goed zijn, moet u een signaal horen (3 seconden).

De behuizing controleren (fig. 3)

Verwijder de behuizing van het alarm (zonder de zwarte dompelbuis). Plaats de grijze dompelbuis op de pen onder het behuizing. Dompel de buis in een glas water. Het **Sanialarm** gaat af zodra 4/5 van de buis onder water staat. Het alarmkastje functioneert en kan op het apparaat worden gemonteerd.

## 8. GARANTIE

**Sanialarm** heeft twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum, onder voorbehoud van een installatie, gebruik en onderhoud in overeenstemming met deze handleiding.

## SV

Ätfölj alla installations- och underhållsregler som beskrivs i dessa anvisningar.



**FARA****Koppla bort macerator/pump innan någon åtgärd utförs!**

## 1. BESKRIVNING

### 1.1 Tillämpningsområde

Sanialarm är ett larm som kan installeras på alla SFA-skärsystem (se lista över möjliga enheter på sida 3).

### 1.2 Funktionsprincip

Så snart vattnet i skärsystemet når en onormal nivå avger summeren en larmsignal. Användaren bör uppmärksamma denna signal.

### 1.3 Leveransens innehåll

Sanialarm-box, stigrör med krage (svart), kontrollrör (grått).

### 1.4 Tekniska data

Drivs med	2 batterier 1,5V AAA (ingår ej)
Summer	50 dB
Anslutning för extern ström/larm	2 kabelskor 6,35

## 2. INSTALLATION

Se fig. 1 och 2.

Insättning av batterierna

1. Skruva loss skruven på dösans undersida.
2. Lossa locket.
3. Sätt i ett löst två 1,5V-batterier.
4. Testa Sanialarms funktion:
  - Slå på strömbrytaren, ringsignalen ljuder kortvarigt.
  - Blås in i det munstycke som sticker ut under boxen. Larmet ska ljuda.
5. Sätt tillbaka locket och sedan skruven.

### Borrning

Identifiera var installationshålet ska borraras: det står "ALARM" på locket eller mätten (se sid. 3).

Använd helst en ny, metallborr. Använd ej stötborr eller träborr som alstrar grader och inte för ut spånen i skärsystemet.

1. Borra ett styrlål Ø3 eller 4 mm, långsamt och i ryck (för att undvika att kvärnens lock smälter).
2. Borra det slutliga hålet med Ø10 mm borr.
3. Grada det borrhålets kanter så gott det går.

### Placering av stigröret

1. Kläm ihop slangens med krage utvidgade ände med fingrarna.
2. Tryck in slangens monteringshål lite i taget.
3. Applicera silikon (medföljer ej) runt slangens fläns och nära hålet för bästa tätet.
4. Tryck på slangens tills flänsen vilar på pumpens lock.

### Placering av boxen

Montera tryckgivaren över slangens och tryck ned den tills den vidrör pumpens lock.

## 3. DRIFTSÄTTNING

Slå strömbrytaren på ON.

## 4. ANVÄNDNING

Vid ihållande larm:

- Använd ej längre apparaterna som leder till skärsystemet.
- Stäng av apparaten helt: vrid strömbrytaren till OFF, koppla bort den externa strömförsörjningen om det behövs.
- Eliminera orsaken till larmet.
- Kom ihåg att ställa tillbaka knappen i läget PÅ (ON).

OBS: Larmet kan utlösas och sedan stoppas vid en engångshändelse som ett stort vatteninfall, en tillfällig propp m. m. Håll ett öga på apparaten, men ingrip ej med mindre än att fenomenet upprepas flera gånger eller blir ihållande.

## 5. ANSLUTNING TILL EXTERN STRÖMFÖRSÖRJNING ELLER LARM

Apparaten kan anslutas:

- till en extern strömkälla för användning utan batteri, eller till ett externt larm (hörbart eller synligt).

För att utlokalisera larmsignalen, använd Dry Contact NO [Normally Open] (fig. 4):

1. Stäng av enheten på OFF.
2. Skruva loss skruven under boxen.
3. Ta bort locket.
4. Anslut larm- eller strömkablarna till de avsedda platserna.
5. Ta bort membranen som blockerar genomföringshålet (bredvid strömbrytaren) med en liten platt pincett.
6. Sätt tillbaka locket och se till att ledningarna passerar genom genomföringshålet.
7. Skruva skruven under boxen.
8. Sätt på strömbrytaren till ON.

## 6. UNDERHÅLL

- Utdvik under rengöring att föra en blöt svamp in nivå med luftningshålet (risk för att apparaten kortsluts).
- Byt ut batterierna en gång om året.

## 7. KONTROLL

Kontroll av batterierna

Sätt ON-OFF-knappen på OFF och sätt sedan tillbaka den på ON. Om batterierna är ok ska en ljudsignal höras (3 sekunder).

Kontroll av larmboxen (fig. 3)

Ta ut larmboxen (utan det svarta stigröret). Placera det grå kontrollröret under enheten. Sänk ned 4/5 av röret i ett glas vatten. Om larmboxen fungerar ska larmet gå. Avlägsna det grå röret och sätt tillbaka Sanialarm på apparaten i stigröret som lämnats på plats.

## 8. GARANTI

Sanialarm omfattas av garanti under två år från inköpsdatum, under förutsättning att installation, användning och underhåll överensstämmer med denna information.

## DA

Følg installations- og vedligeholdelsesforskrifterne, der er beskrevet i denne vejledning.

**FARE****Afbryd maceratoren/pumpen, før du udfører noget arbejde!**

## 1. BESKRIVELSE

### 1.1 Anvendelser

Sanialarm er en alarm som kan monteres på alle SFA produkterne (se liste over mulige enheder på side 3).

### 1.2 Driftsprincip

Når vandet i beholderen stiger til et unormalt niveau, udsender summeren et alarmsignal. Brugeren skal så tage højde for dette signal.

### 1.3 Leveringens omfang

Sanialarm-boks, dyrkrøt med flange (sort), kontrolrør (gråt).

### 1.4 Tekniske egenskaber

Jævnstrøm	2 batterier 1,5 V AAA (medfølger ikke)
Buzzer	50 dB
Tilslutning til ekstern strøm/larm	2 kabelklemmer 6,35

## 2. INSTALLATION

Se fig. 1 og 2.

Isætning af batterierne

1. Løsn skruen på bagsiden.
2. Fjern dækslet.
3. Indsæt to 1,5 V batterier.
4. Test Sanialarmens funktion:
  - Tænd kontakten, summeren lyder kortvarigt.
  - Blæs ind i dysen, der stikker ud under boksen. Alarmen skal lyde.
5. Sæt dækslet på igen og derefter skruen.

### Boring

Åfmærk, hvor installationshullet skal bores: Påskriften "ALARM" på låget eller målene (se side 3).

Anvend et metalbor, hvis muligt nyt. Der må ikke bruges slagboremaskiner eller fræsere, der forårsager grater, og som ikke leder spånerne mod lågets udvendige del.

1. Bor et hul at styre efter (diameter 3 eller 4 mm), langsomt og lidt ad gangen (for ikke at smelte låget på kværnen).
2. Bor det endelige hul med et bor med diameter på 10 mm.
3. Afgrat så godt som muligt kanterne på det borede hul.

### Placering af dyrkrøret

1. Tag dyrkrøret med flange, og pres med fingrene den udvidede ende, for at gøre den mindre.
2. Indfør gradvist røret i hullet til installationen.
3. Smør silikon (ikke leveret) på røret og i nærheden af hullet for en bedre tætning.
4. Tryk på røret til kraven berører låget.

### Placering af boksen

Indfør alarmens studs i stigrørets øverste del, og tryk på alarmen, til den berører låget.

## 3. INDSÆTTNING I DRIFT

Drej knappen til ON-positionen.

## 4. BETJENING

Hvis alarmen lyder uafbrudt:

- Skal apparaterne, der er tilsluttet kværnen/pumpen ikke mere bruges.

- Sluk helt for apparatet: Drej kontakten til OFF, afbryd om nødvendigt den eksterne strømforsyning.
  - Fjern årsagen til alarmen.
  - Sørg for at sætte kontakten tilbage på ON position.
- OBS: Alarmen kan udløses og derefter stoppes i tilfælde af en engangshændelse, såsom en stor tilstrømning af vand, en midlertidig prop osv. Kontroller apparatet, men grib kun ind, hvis fejlen opstår igen flere gange, eller hvis alarmen lyder ubrudt.

## 5. TILSLUTNING TIL EN EKSTERN STRØMFORSYNING ELLER ALARMGIVER

Enheden kan tilsluttes:

- til en ekstern strømkilde til brug uden batteri,
  - eller til en ekstern alarmgiver (hørbar eller visuel).
- Til at sende alarmsignalet til anden enhed bruges tørkontakt NO [Normally Open] (fig. 4):

1. Sæt enheden på OFF.
2. Skru skruen under boksen ud.
3. Fjern dækslet.
4. Slut alarm- eller strømledningerne til de angivne steder.
5. Ved hjælp af en lille flad klemme skal du fjerne membranen, der blokerer gennemføringstylen (ved siden af kontakten).
6. Sæt dækslet på igen, og sørg for at føre ledningerne gennem gennemføringstylen.
7. Skru skruen under boksen i igen.
8. Drej kontakten tilbage til ON.

## 6. VEDLIGEHOLDELSE

- Undgå at bruge en våd svamp i nærheden af lufthullerne under rengøringen, det kan forudsage kortslutning.
- Skift batterier en gang om året.

## 7. KONTROL

Kontrol af batterierne

Tryk på ON-OFF kontakten, så den kommer til at stå på OFF, og stil den så igen på ON. Hvis der er strøm på batterierne, skal der komme et lydsignal (i 3 sekunder).

Kontrol af alarmboksen (fig. 3)

Løft alarmboksen (uden det sorte dykkørør). Indsæt det grå kontrollør under alarmboksen. Sænk 4/5 af røret ned i et glas vand. Hvis alarmboksen virker, skal alarmen gå i gang. Fjern det grå rør, og sæt **Sanialarmen** tilbage på apparatet.

## 8. GARANTI

Apparatet har en garanti på to år, regnet fra købsdatoen, under forbehold af, at installationen, anvendelsen og vedligeholdelsen er i overensstemmelse med nærværende anvisning.

## NO

Følg alle regler for installation og vedligehold beskrevet i denne vejledningen.



## FARE

**Koble fra maceratoren/pumpen før du udfører noe arbeid!**

### 1. BESKRIVELSE

#### 1.1 Bruksområde

**Sanialarm** er en alarm som passer til alle enheter fra SFA (se listen over mulige apparater på side 3).

#### 1.2 Driftsprinsipp

Så snart vannet i kvernen når et unormalt høyt nivå, gir summeren et alarmsignal. Brukeren skal da ta hensyn til dette signalet.

#### 1.3 Leveringsomfang

Sanialarm-boks, dykkørør med krage (svart), kontrollør (grått).

#### 1.4 Tekniske data

Strømtilførsel	2 batterier 1,5 V AAA (medfølger ikke)
Summer	50 dB
Tilkobling av ekstern strøm/ alarm	2 kabelsko 6,35

## 2. MONTERING

Se fig. 1 og 2.

Innsetting av batterier

1. Sku løs skruen under boksen.
2. Ta av lokket.
3. Sett inn et två batterier på 1,5 V.
4. Test funksjonen til **Sanialarm**:
  - Slå bryteren PÅ (ON), summeren lyder kort.
  - Blås inn i spissen som stikker ut under boksen. Alarmen skal lyde.

5. Sett tilbake dekselet og deretter skruen.

## Boring

Identifiser hvor du skal bore monteringshullet: med inksripsjonen "ALARM" på dekselet eller på sidene (se side 3).

1. Bruk en metallbor, helst nytt (ikke trebor).
2. Bor et veiledningshull Ø3 eller 4 mm, sakte og gradvis (for å unngå å smelte kvernens deksel).
3. Bor det definitive hullet med boret på Ø10 mm.
3. Lag så rene kanter som mulig rundt hullet.

## Plasering av dykkørøret

1. Ta flottøren med krage, klyp sammen den utvidede åpningen mellom fingrene slik at den blir så liten som mulig.
2. Skuv tyben gradvis gjennom installasjonshullet.
3. Før monteringen avsluttes, bruk silikon (ikke inkl.) rundt tyben og nær hullet slik at det blir tettere.
4. Dyt tyben innover inntil kragen ligger på lokket til kvernen.

## Plasering av boksen

Sett enden på pressostaten øverst på flottøren og skuv boksen inn til den berører lokket til klosett-kvernen.

## 3. OPSTART

Sett knappen til PÅ (ON)-posisjon.

## 4. BRUK

I tilfælde af en kontinuerlig alarm:

- Må ikke apparatet som er tilkoblet kvernen brukes.
- Slå apparatet helt av: vri bryteren til AV (OFF), koble fra den eksterne strømforsyningen om nødvendig.
- Fjern årsaken til alarmen.
- Vri bryteren tilbake til PÅ-posisjon.

Merknad: Alarmen kan utløses og deretter stoppes i tilfelle en engangshendelse som en stor tilstrømning av vann, en midlertidig tilstopping osv. Følg da med på hvordan apparatet fungerer. Tilkall service personell hvis alarmen utløses flere ganger - eller vedvarer.

## 5. KOBLE TIL EN EKSTERN STRØMFORSYNING ELLER EN ALARM

Apparatet kan kobles til:

- en ekstern strømkilde for bruk uten batteri,
  - eller til en ekstern alarm (lydalarm eller visuell alarm).
- For å sette ut alarmsignalet, bruk tørrkontakten NO [Normally Open] (se fig. 4):

1. Slå AV apparatet (OFF).
2. Skru av skruen under boksen.
3. Fjern dekselet.
4. Koble alarm- eller strømledningene til de tiltenkte plasseringene.
5. Bruk en liten flat klemme til å fjerne membranen som blokkerer gjennomføringshullet (ved siden av bryteren).
6. Sett tilbake dekselet ved å sørge for å føre ledningene gjennom gjennomføringshullet.
7. Skru på skruen under boksen.
8. Sett bryteren tilbake til ON.

## 6. VEDLIKEHOLD

- Under rengjøring, unngå å vaske over luftehullene med en våt klyt eller svamp (kan forårsake kortslutning).
- Skift batteriene én gang i året.

## 7. KONTROLL

Kontroll av batteriene

Vri knappen ON-OFF på OFF og sett den tilbake på ON. Hvis batteriene fungerer, lyder et lydsignal (3 sekunder).

Kontroll av alarmboksen (fig. 3)

Fjern alarmboksen (uten det svarte dykkørøret). Plasser det grå kontrollør under huset. Senk 4/5 av røret ned i et glass vann. Hvis alarmboksen fungerer, skal alarmen utløses. Fjern den grå røret og sett **Sanialarmen** tilbake på apparatet.

## 8. GARANTIVILKÅR

Garantitiden er to år fra kjøpsdato såfremt installasjon, bruk og vedligehold gjøres i henhold til disse instruksjonene.

## FI

Noudata kaikki tässä käyttöohjeessa annettuja asennus ja hoito-ohjeita.



## VAARA

**Koble fra maceratoren/pumpen før du udfører noe arbeid!**

### 1. KUVASU

#### 1.1 Sovellus

**Sanialarm** on hälytyn joka voidaan kytkeä mihin tahansa SFA-yksikköön (katso mahdollisten laitteiden luettelo sivulta 3).

## 1.2 Toimintaperiaate

Heti silppurin veden saavuttaessa epänormaalin tason, hälytyn lähettä hälytyssignaalin. Käyttäjän on otettava tämä signaali huomioon.

## 1.3 Toimituksen sisältö

**Sanialarm-kotelo**, kauluksellinen nousuputki (musta), ohjausputki (harmaa).

## 1.4 Tekniset tiedot

Syöttö	2 paristoa 1,5 V AAA (ei toimiteta)
Summeri	50 dB
Tilkobling av ekstern strøm/alarm	2 kaapelikenkää 6,35

## 2. ASENNUS

Katso kuvat **1** ja **2**.

Paristojen asettaminen paikalleen

1. Kierrä auki ruuvi rasian alla.
2. Poista kansi.
3. Laita 2 paristoa 1,5V paikoilleen.
4. Sanialarmin toiminnan testaaminen:
  - Käännä kytkin ON-asentoon, summeri soi lyhyesti.
  - Puhalla kotelon alta työntyvään suuttimeen. Hälyttimeen pitäisi soida.
5. Aseta kansi ja ruuvi paikalleen.

Poraus

Etsi paikka, johon asennusreikä porataan: "ALARM"-merkintä kannessa tai sivuilla (ks. sivu 3).

Käytä metalliporaa, mieluiten uutta. Älä käytä talttaa tai puuporaa, jotka aiheuttavat ongelmia eivätkä tuo syntyviä lastuja pois silppurista.

1. Poraa Ø 3 tai 4 mm:n ohjausreikä hitaasti ja nykykäyttämällä (jyrksimen kannen sulamisen välttämiseksi).

2. Poraa lopullinen reikä Ø 10 mm:n poranterällä.

3. Poista purseet mahdollisimman hyvin poratun reiän ympäriltä.

Nousuputken asentaminen

1. Ota kaularenkaalla varustettu nousuputki, purista sormien välissä sen pullea pää halkaisijan pienentämiseksi.

2. Laita letku asennusreikään hitaasti.

3. Ennen kuin saavut päähän, laita silikonია (ei toimiteta laitteen mukana) letkun ympärille ja reiän ympärille, jotta tiiviys on taattu.

4. Työnnä letku, kunnes sen kaulus painuu Sanibroyeurin kanta vasten.

Kotelon asentaminen

Laita varaventtiilin alusta oppoputken päähän ja työnnä laatikkoa, kunnes se koskee Sanibroyeurin kanta.

## 3. KÄYTTÖOHOTTO

Käännä nappi ON-asentoon.

## 4. KÄYTTÖ

Jahtuvan hälytyksen sattuessa:

- Älä käytä mitään silppurin saapuvia laitteita.
- Sammuta laite kokonaan: käännä kytkin OFF-asentoon, irrota tarvittaessa ulkoinen virtalähde.
- Kun olet poistanut hälyttimeen toiminnan syyn, muista laittaa valitsin asentoon ON.

**HUOMAUTUS:** Hälytyn voi soida ja pysähtyä kertaluonteisen tapahtuman, kuten suuren vesimäärän tai tilapäisen tukoksen, yhteydessä. Seuraa laitetta, mutta älä tee sille toimenpiteitä, ellei ilmi toistu useita kertoja tai siitä tulee jatkuva.

## 5. LIITÄNTÄ ULKOISEEN VIRTALÄHTEESEEN TAI HÄLYTTIMEEN

Laitte voidaan liittää:

- ulkoiseen virtalähteeseen, jos sitä käytetään ilman paristoa,
  - tai ulkoiseen hälyttimeen (ääni tai visuaalinen).
- Hälytyssignaalin ulkoistamiseen käytetään kuivaa NO-kosketinta [Normally Open] (kuva **4**):
1. Käännä laite OFF-asentoon.
  2. Kierrä kotelon alla oleva ruuvi irti.
  3. Irrota kansi.
  4. Kytke hälytys- tai virransyöttöjohdot niille varattuihin paikkoihin.
  5. Poista läpivientiaukon tukkiva kalvo pienillä litteäkärsikillä pihdeillä (kytkimen vieressä).
  6. Aseta kansi takaisin paikalleen ja varmista, että johdot kulkevat läpivientireiän läpi.
  7. Kiristä kotelon alla oleva ruuvi.
  8. Käännä kytkin takaisin ON-asentoon.
  - 9.

## 6. HOITO

- Kun puhdistat laitetta, älä laita märkää sientä ilmanvaihtoaukkoihin (laite voi mennä oikosulkuun).
- Vaihda paristot kerran vuodessa.

## 7. TARKISTUS

Paristojen tarkistaminen

käännä katkaisin ON-OFF asentoon OFF ja takaisin asentoon ON. Jos paristot ovat kunnossa, kuulet merkkisointon (3 sekuntia).

Hälytyksen tarkistus (kuva **5**)

Irrota hälytyslaatikko (ilman mustaa kasteluputkea) ja kiinnitä harmaa ohjausputki. Aseta säätöputki kotelon alle. Upota 4/5 säätöputkesta vesilasini. Jos hälytinkotelo toimii, hälyttimeen pitäisi soida. Irrota harmaa putki ja aseta **Sanialarm** takaisin laitteeseen.

## 8. TAKUUEHDOT

Laitteen takuu-aika on kaksi vuotta sen ostopäivämäärästä edellyttäen, että asennuksessa, käytössä ja kunnossapidossa noudatetaan tämän ohjekirjan ohjeita.

## HU

Kövesse az ebben a kézikönyvben leírt összes telepítési és karbantartási szabályt.

**VESZÉLY** **Bármilyen munka elvégzése előtt kapcsolja ki a macerátort/szivattyút!**  
**1. LEÍRÁS**

### 1.1 Alkalmaszái terület

A **Sanialarm** egy különálló riasztóberendezés, mely bármely SFA Saniflo egységéreg rákapcsolható (a lehetséges eszközök listáját lásd a 3. oldalán).

### 1.2 Működési elv

Amint az aprítókészülékben levő víz rendellenesen magas szintet ér el, a berregő riasztani kezd. A felhasználónak reagálnia kell erre a jelre.

### 1.3 A szállított alkatrészek listája

**Sanialarm** tok, peremes nyakú merülőcső (fekete), vezérlőcső (szürke).

### 1.4 Műszaki adatok

Táp feszültség	2 elem 1,5 V AAA (nem tartozék)
Berregő	50 dB
Külső tápellátás/ riasztócsatlakozás	2 kábelsaru 6,35

## 2. ELHELYEZÉS

Lásd a **1.** és **2.** ábrát.

Az elemek behelyezése

1. Csavarja le a doboz alján levő csavart.
2. Vegye le a fedelét.
3. Tegyen be egy két elem 1,5V.
4. A **Sanialarm** működésének tesztelése:
  - Fordítsa a kapcsolót ON állásba, és a hangjelzés rövid időre megszólal.
  - Fújjon a kapcsoltól ON állásba, és a hangjelzés rövid időre megszólal.
5. Helyezze vissza a fedelet, majd a csavart.

Fúrás

Keresse meg a beépítési furat helyét: "ALARM" jelölés a fedelén vagy az oldalán (lásd a 3. o.).

Használjon lehetőleg új fém fúrót. Ne használjon éket vagy csavaros fafurót, amelyek sorját hagynak maguk után és nem vezetik el a keletkezett forgácsokat az aprítókészülék szélé felé.

1. Fúrjon egy Ø3 vagy 4 mm-es vezetőfuratot, lassan és szakaszosan (hogy elkerülje a daráló fedelének megolvasdását).
2. Fúrja ki a végső lyukat a Ø 10 mm-es fúrószárral.
3. A lehető legjobban tisztítsa le a sorját az elkészült lyuk széléről.

A merülőcső felszerelése

1. Fogja meg a merülőcsövet a szélesebb végénél az ujjai közé csíptetve, s ily módon összenyomva azt.
2. Dugja be lassan a merülőcsövet a kifúrt lyukba.
3. A jobb vizsgáztatás érdekében nyomjon szilikont (nem tartozék) a merülőcső és a lyuk köré.
4. Nyomja le a merülőcső egészen addig, míg a pereme neki nem nyomódik az aprítókészülék fedelének.

A tok felszerelése

Helyezze rá a nyomásszabályzó kupakját a merülőcső felső részére és nyomja le a dobozt mindaddig, míg hozzá nem ér a

Sanibroyeur fedeléhez.

### 3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Fordítsa a gombot ON állásba.

### 4. HASZNÁLAT

Folytonos riasztás esetén:

- Már ne használja azokat a készülékeket, amelyek rá vannak kötve az aprítókészülékre.
  - Kapcsolja ki teljesen a készüléket: állítsa a kapcsológombot KI (OFF) pozícióra, szükség esetén válassza le a külső tápegységet.
  - Szüntesse meg a riasztás okát.
  - Állítsa vissza a kapcsológombot BE (ON) pozícióra.
- FIGYELEM!** A riasztás egyszeri esemény, például nagy mennyiségű víz beáramlása, átmeneti dugulás stb. esetén is beindulhat, majd leállhat. Kövesse figyelemmel a készülék működését, de csak akkor avatkozzon be, ha a jelenség többször ismétlődik vagy folyamatosá válik.

### 5. KÜLSŐ TÁPEGYSÉGHÉZ VAGY RIASZTÓHOZ VALÓ CSATLAKOZTATÁS

A készülék csatlakoztatható:

- külső tápegységhez az elem/akkumulátor nélküli használatához,
  - vagy külső riasztóhoz (hangzó vagy vizuális).
- A riasztási jel kivezetésére használja a NO biztonsági érintkezőt [Normally Open] (Lásd a **4.** ábrát):
1. Kapcsolja ki a készüléket (OFF).
  2. Csavarja ki a csavart a tok alatt.
  3. Vegye le a fedelet.
  4. Csatlakoztassa a riasztó vagy a tápellátás vezetékét a megfelelő helyeken.
  5. Egy kis laposfogóval távolítsa el a tömítőnyílást záró membránt (a kapcsoló mellett).
  6. Helyezze vissza a fedelet, ügyelve arra, hogy a vezetékek áthaladjanak a tömítésen.
  7. Húzza meg a tok alatti csavart.
  8. Kapcsolja vissza a kapcsolót (ON).

### 6. TISZTÍTÁS

- Tisztításkor ne törölje vizes szivaccsal a szellőző lyukak környékét (mert ez rövidzárlatot okozhat a készülékben).
- Évente egyszer cserélje ki az elemeket.

### 7. ELLENŐRZÉS

Az elemek ellenőrzése

Kapcsolja az ON-OFF gombot az OFF pozícióba, majd állítsa vissza ON pozícióba. Ha az elemek jók, egy 3 másodperces hangjelzést fog hallani.

Riasztás ellenőrzése (**3.** ábrát)

Vegye ki a riasztódobozt (a fekete merülőcső nélkül). Helyezze a szürke vezérlőcsövet a ház alá. Merítse a cső 4/5-ét egy pohár vízbe. Ha a riasztódoboz működik, a riasztónak meg kell szólnia. Távolítsa el a szürke csövet, és helyezze vissza a Sanialarmot a készülékbe.

### 8. GARANCIA

A készülékre a vásárlás napjától számított két év jótállás vonatkozik feltéve, hogy a készülék telepítése, használata és karbantartása a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően történt.

## PL

Należy przestrzegać wszystkich zasad instalacji i konserwacji opisanych w niniejszej instrukcji.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO** We wszystkich przypadkach rozdzielnia/za pompy!

### 1. OPIS

#### 1.1 Zastosowanie

Sanialarm urządzeniem, które może być zainstalowane na prawie każdym urządzeniu SFA (patrz lista możliwych urządzeń na stronie 3).

#### 1.2 Zasada działania

Z chwilą osiągnięcia nieprawidłowego poziomu wody w rozdrabniaczu brzęczyk emituje sygnał alarmowy. Użytkownik może wówczas zareagować.

#### 1.3 Zakres dostawy

Skrzynka Sanialarm, rurka zanurzeniowa z kołnierzem (czarna), rurka sterująca (szara).

#### 1.4 Informacje techniczne

Zasilanie	2 baterie 1,5 V AAA (brak w zestawie)
Brzęczyk	50 dB

Zewnętrzne połączenie zasilania/alarmu	2 końcówki 6,35
--	-----------------

### 2. INSTALACJA

Patrz rysunki **1 i 2.**

Wkładanie baterii

1. Odkręć śrubę pod obudową.
2. Zdejmij przykrywkę.
3. Włóż dwie baterie 1,5V.
4. Przetęstuł działanie urządzenia **Sanialarm**:
  - Ustaw przełącznik w pozycji ON (WŁ.). Rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.
  - Dmuchnij w dyszę pod skrzynką. Powinien włączyć się alarm. Załóż pokrywę, a następnie przykręć śrubę.
5. Na zakończenie ponownie załóż przykrywkę i przykręć śrubę.

Wiercenie

Znajdź miejsce, w którym należy wywiercić otwór montażowy: napis „ALARM” na pokrywie lub wymiary (patrz str. 3).

Użyj metalowego, najlepiej nowego wiertła. Nie należy używać świdrow ani wiertła do drewna, gdyż tworzą one rąbki i nie odprowadzają wiórow na zewnątrz rozdrabniacza.

1. Powolnym, pojedynczym ruchem wywierć otwór prowadzący o średnicy 3 lub 4 mm (aby uniknąć stopienia pokrywy przez wiertarkę).
2. Wywierć ostateczny otwór wiertłem o średnicy 10 mm.
3. Dokładnie wygładź krawędzie wywierconego otworu.

Ustawienie rurki zanurzeniowej

1. Użyj rurki zanurzonej z kołnierzem, ściśnij palcami jej rozszerzoną końcówkę, tak aby zmniejszyć jej wymiar.
2. Stopniowo wkładaj rurę do otworu instalacyjnego.
3. Nałóż trochę silikonu (nie jest dostarczony) wokół rury i w pobliżu otworu w celu uzyskania lepszej szczelności.
4. Popychaj rurę, aż docisniesz kryzę do przykrywki Sanibroyeur-a.

Ustawianie skrzynki

Włóż końcówkę presostatu do górnej części rurki i nasuwaj skrzynkę, aż dotknie przykrywki Sanibroyeur-a.

### 3. URUCHOMIENIE

Ustaw przycisk w pozycji ON (WŁ.).

### 4. UŻYTKOWANIE

W przypadku ciągłego alarmu:

- Nie korzystaj z urządzeń dochodzących do rozdrabniacza.
- Całkowicie wyłącz urządzenie: ustawij przełącznik w pozycji OFF, w razie potrzeby odłącz od zewnętrznego źródła zasilania.
- Wyeliminować przyczynę alarmu.
- Ustaw przełącznik z powrotem w pozycji ON.

**INFORMACJA:** Alarm może włączyć się, a następnie wyłączyć się w przypadku konkretnego zdarzenia, takiego jak znaczny napływ wody, chwilowe zatrzymanie itp. Nadzór rozdrabniacz, lecz interweniuje tylko wtedy, gdy zjawisko to powtórzy się kilkakrotnie lub będzie występowało ciągle.

### 5. PODŁĄCZENIE DO ZEWNĘTRZNEGO ZASILANIA LUB ALARMU

Urządzenie można podłączyć:

- do zewnętrznego źródła zasilania w celu użytkowania bez baterii,
  - do zewnętrznego alarmu (dźwiękowego lub wizualnego).
- Abi wyprowadzić na zewnątrz sygnał alarmowy na zewnątrz, należy zastosować styk zwrotny [Normally Open] (patrz. rys. **4**):

1. Ustaw przełącznik urządzenia w pozycji OFF (WYŁ.).
2. Wykręć śrubę na spodzie skrzynki.
3. Zdejmij pokrywę.
4. Podłącz przewody alarmu lub zasilania w odpowiednich miejscach.

5. Za pomocą pomocą małych płaskich szczypek zdejmij membranę blokującą otwór przelotowy (przy przełączniku).

6. Załóż pokrywę, pamiętając o przeprowadzeniu przewodów przez otwór przelotowy.

7. Przykręć śrubę na spodzie skrzynki.

8. Ustaw przełącznik w pozycji ON (WŁ.).

### 6. CZYSZCZENIE

• Uważaj, aby podczas czyszczenia nie przecierać moką ściereczką miejsc w pobliżu otworów wentylacyjnych (niebezpieczeństwo zwarcia urządzenia).

- Wymień baterie raz w roku.

### 7. KONTROLA

Sprawdzanie baterii

Установите переключатель ON-OFF на OFF и переведите его в положение ON. Если батареи są naładowane, zabrzmí dzwonek (3 sekundy).

**Sprawdzanie pola alarmu (rys. 3)**

Wyjmij **Sanialarm** (bez czarnej rurki) i podłócz do niego szarą rurkę. Zanurz **Sanialarm** w szklance wody. Zanurz szarą rurkę z **Sanialarmem** w 4/5 poziomu wody. Jeśli skrzynka alarmowa działa, alarm powinien włączyć się. Wyjmij szarą rurkę i umieść **Sanialarm** na urządzeniu.

## 8. GWARANCJA

**Sanialarm** jest objęte gwarancją na okres dwóch lat od daty zakupu, z zastrzeżeniem montażu, użytkowania i konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją.

## RU

Следуйте всем правилам установки и обслуживания, изложенным в настоящем руководстве.



**Перед выполнением любых работ отсоедините измельчитель/насос.**

### 1. ОПИСАНИЕ

#### 1.1 Применение

**Sanialarm** это сигнализация, которая может быть установлена на большинство насосов SFA (см. список возможных устройств на стр. 3).

#### 1.2 Режим эксплуатации

Как только уровень воды в насосе достигает критической величины зуммер подаёт сигнал тревоги. Необходимо отреагировать на этот сигнал.

#### 1.3 Перечень поставляемых комплектующих

Блок **Sanialarm**, погружная трубка с горлышком (черная), контрольная трубка (серая).

#### 1.4 Технические характеристики

Питание	2 батарейки 1,5 V AAA (не входит в комплект поставки)
Зуммер	50 ДБ
Внешнее подключение питания/сигнализации	2 клеммы 6,35

## 2. УСТАНОВКА

См. рис. 1 и 2.

Установка элементов питания

1. Открутите нижний винт.

2. Снимите крышку.

3. Вставьте 2 батарейки 1,5V.

4. Проверка работы **Sanialarm**:

- Поверните переключатель в положение ON (ВКЛ.), при этом раздастся короткий звуковой сигнал.
- Подуйте в насадку, выступающую из нижней части блока. Должен прозвучать сигнал тревоги.

5. Установите на место крышку и винт.

#### Сверление

Найдите место, где должно быть просверлено монтажное отверстие: маркировка "ALARM" (Тревожная сигнализация) на крышке или размеры (см. стр. 3).

Пользуйтесь сверлом, предпочтительно новым. Не пользуйтесь сверлами по металлу или по дереву, которые оставляют заусенцы, а также избегайте попадания стружки внутрь корпуса насоса.

1. Медленно и рынками просверлите направляющее отверстие диаметром 3 или 4 мм (чтобы не расплавить крышку дробилки).

1. Просверлите окончательное отверстие с помощью сверла диаметром 10 мм.

2. Тщательно зачистите края просверленного отверстия.

#### Установка погружной трубки

1. Возьмите плунжерную трубку с кольцом и сожмите ее с широкой стороны.

2. Плавнo вставьте трубку в просверленное отверстие.

3. Нанесите силикон (не поставляется в комплекте) вокруг трубки для достижения лучшей герметичности.

4. Затем проталкивайте трубку пока фланец не достигнет крышки насоса.

#### Установка блока

Вставьте реле давления в верхнюю часть плунжерной трубки и проталкивайте, пока устройство не коснется крышки насоса.

## 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Поверните кнопку в положение ON (ВКЛ.).

## 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

В случае если **Sanialarm** подаёт продолжительный сигнал тревоги:

- Не пользуйтесь устройствами, подключенными к насосу;
  - Приведите кнопку в положение ВЫКЛ. (OFF), выдерните вилку питания насоса из розетки.
  - Устраните причину тревоги.
  - Приведите кнопку снова в положение ВКЛ. (ON).
- Внимание: Тревожная сигнализация может сработать, а затем выключиться в случае разового события, например, значительного притока воды, временного засорения и т. д. Продолжайте наблюдать за прибором, но ничего не делайте, пока это не повторится несколько раз или сигнал не станет продолжительным.

## 5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВНЕШНЕМУ ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ ИЛИ ТРЕВОЖНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

Устройство может быть подключено:

- к внешнему источнику питания для использования без элемента питания;
- или к внешней тревожной сигнализации (звуковой или визуальной).

Чтобы вывести сигнал тревоги наружу, используйте сухой контакт NO [Normally Open] (См. рис. 4):

1. Выключите устройство (переведите переключатель в положение OFF (Выкл.))
2. Открутите винт под блоком.
3. Снимите крышку.

4. Подключите провода сигнализации или питания к предусмотренным местам.

5. Используйте небольшие плоскогубцы, снимите мембрану, закрывающую отверстие изолирующей трубки (рядом с переключателем).

6. Установите крышку на место, пропустив провода через отверстие изолирующей трубки.

7. Затяните винт под блоком.

8. Верните переключатель в положение ON (ВКЛ.).

## 6. УХОД

• Очищая прибор, не допускайте попадания воды через вентиляционные отверстия корпуса (опасность короткого замыкания прибора).

- Заменяйте батарейки один раз в год.

## 7. КОНТРОЛЬ

#### Проверка батарей

приведите кнопку в положение ВЫКЛ (OFF) и затем в положение ВКЛ (ON). Если батарейки в хорошем состоянии, раздастся звуковой сигнал продолжительностью около 3 секунд.

#### Проверка сигнализации (См. рис. 3)

Снимите блок сигнализации (без черной погружной трубки), подключите к ней серую трубку для теста. Погрузите 4/5 части пробирки в стакан с водой. Если блок сигнализации исправен, должен прозвучать сигнал тревоги. Снимите серую трубку и установите **Sanialarm** на прибор.

## 8. ГАРАНТИЯ

Данное устройство имеет гарантию на срок 2 года со дня покупки. Гарантия действительна при условии установки и надлежащей эксплуатации в соответствии с требованиями настоящего руководства.

## RO

Respectați toate regulile de instalare și întreținere prezentate în acest manual.

**PERICOL** Deconectați maceratorul/pompa înainte de a efectua orice lucrare!  
1. DESCRIERE

#### 1.1 Aplicații

**Sanialarm** este un modul de alarmă separat, ce se poate atașa pe toate sanipompele SFA (consultați lista dispozitivelor posibile de la pagina 3).

#### 1.2 Principiu de funcționare

Din momentul în care apa din aparatul de tocat atinge un nivel anormal, avertizorul sonor emite un semnal de alarmă. Utilizatorul trebuie să țină cont de acest semnal.

#### 1.3 Piese furnizate

Carcasă **Sanialarm**, tub de imersie cu flanșă (negru), tub de control (gri).

## 1.4 Caracteristici tehnice

Alimentare	2 baterii 1,5 V AAA (nu este furnizat)
Avvertizor sonor	50 dB
Conexiune externă de alimentare/alarmă	2 contacte 6,35

## 2. INSTALAREA

A se vedea figurile 1 și 2.

### Introducerea bateriilor

1. Desurubați șurubul de sub cutie.
2. Îndepărtați capacul.
3. Introduceți două baterii de 1,5 V.
4. Testarea funcționării **Sanialarm**:
  - Porniți comutatorul, soneria sună scurt.
  - Sufiați în capătul proeminent de sub carcasă. Alarma ar trebui să sune.
5. Reașezați capacul și înșurubați.

### Găurire

Identificați locul unde trebuie găurit orificiul de instalare: inscripția "ALARMĂ" pe capac sau pe părțile laterale (a se vedea pagina 3).

Folosii un burghiu metalic, de preferință nou. Nu folosiți trepan, nici șfredel pentru lemn care formează bavuri și care nu elimină așchile rezultate în exteriorul aparatului de tocat.

1. Găuriți un orificiu de ghidare Ø3 sau 4 mm, încet și în reprize (pentru a evita topirea capacului macteratorului).
2. Dați gaura finală cu burghiuil de Ø 10 mm.
3. Puneți silicon (nu este inclus) în jurul tubului sau în apropierea orificiului pentru o mai bună etanșeitate.

### Introducerea tubului de imersie

1. Luați tubul de imersie cu flanșă, strângeți între degete capătul larg al acestuia astfel încât săi reducăți dimensiunea.
2. Introduceți tubul în orificiul de instalare treptat.
3. Puneți silicon (nu este inclus) în jurul tubului sau în apropierea orificiului pentru o mai bună etanșeitate.
4. Împingeți tubul până când flanșa se sprijină pe capacul sanipompei SFA.

### Instalarea carcasei

Puneți capătul presostatului în partea de sus a tubului de imersie și împingeți carcasa până când atinge capacul sanipompei SFA.

## 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Rotiți butonul în poziția ON.

## 4. UTILIZARE

În caz de alarmă continuă:

- Nu mai utilizați obiectele sanitare racordate la sanipompa SFA.
- Opriti complet aparatul: rotiți butonul în poziția OFF, Dacă este necesar, scoateți din priză.
- Eliminați cauza alarmei.
- Reaudeți butonul în poziția ON.

**ATENȚIE:** Alarma se poate declanșa și apoi se poate opri în cazul unui eveniment izolat, cum ar fi un aflus mare de apă, un blocaj temporar etc. Supravegheați aparatul, dar nu interveniți decât dacă fenomenul se repeta de mai multe ori sau devine constant.

## 5. CONECTAREA LA O SURSĂ DE ALIMENTARE SAU LA O ALARMĂ EXTERNĂ

Dispozitivul poate fi conectat:

- la o sursă de alimentare externă pentru utilizare fără baterie,
- sau la o alarmă externă (sonoră sau vizuală).

Pentru a externaliza semnalul de alarmă, utilizați contactul uscat NO [Normally Open] (a se vedea fig. 4):

1. Puneți dispozitivul în modul OFF.
2. Desurubați șurubul de sub carcasă.
3. Scoateți capacul.
4. Conectați firele de alarmă sau de alimentare în spațiile desemnate.
5. Folosind un clește mic plat, îndepărtați membrana care blochează orificiul garniturii (lângă întrerupător).
6. Reașezați capacul, asigurându-vă că treceți firele prin orificiul garniturii.
7. Înșurubați șurubul sub carcasă.
8. Rotiți comutatorul în poziția ON.

## 6. ÎNTREȚINERE

- În timpul curățării nu folosiți un burete umed pentru orificiile de aerisire (risc de scurtcircuitare a alarmei).
- Schimbați bateriile o dată pe an.

## 7. VERIFICARE

### Verificarea bateriilor

Așezați butonul ON-OFF în poziția OFF. Dacă bateriile sunt bune trebuie să sune o sonerie (3 secunde).

### Verificarea alarmei (fig. 3)

Îndepărtați carcasa modulului de alarmă (fără tubul de imersie negru). Așezați tubul de control gri sub cutie. Scufundați 4/5 din tub într-un pahar cu apă. Dacă carcasa alarmei funcționează, alarma ar trebui să se activeze. Scoateți tubul gri și înlocuiți **Sanialarm** pe aparat.

## 8. GARANȚIE

**Sanialarm** este garantat timp de doi ani de la data de cumpărare cu condiția ca instalarea, utilizarea și mentenanța să fie conforme cu prezentul manual de utilizare.

## CS

Dodržiujte všechny nařízení k instalaci a údržbě obsažené v tomto návodu.

**NEBEZPEČÍ** Před prováděním jakýchkoli prací odpojte macerátor/čerpadlo!

### 1. POPIS

#### 1.1 Použití

**Sanialarm** je výstražné zvukové zařízení, které může být instalováno na většinu sanitárních kalových čerpadel SFA (viz seznam možných zařízení na straně 3).

#### 1.2 Princip funkce

Jakmile dosáhne hladina vody v přístroji SFA abnormální úrovně, aktivuje se zvukový signál. Uživatel by měl ve vlastním zájmu tento signál vzít na vědomí, a odstranit jeho příčinu.

#### 1.3 Seznam dodávaných dílů

Jednotka **Sanialarm**, ponorná trubice s hrdlem (černá), kontrolní trubice (šedá).

#### 1.4 Technické údaje

Napájení	2 baterie 1,5 V AAA (není součástí dodávky)
Bzučák	50 dB
Připojení externího napájení/ alarmu	2 kontakty 6,35

## 2. INSTALACE

Viz obr. 1 a 2.

### Vložení baterií

1. Vysroubujte šroub na spodní straně **Sanialarm**.

2. Odstraňte kryt.

3. Vložte dvě baterie 1,5V.

4. Zkouška fungování zařízení **Sanialarm**:

- Otočte spínačem do polohy ON, krátce se rozezvuci bzučák.
- Foukněte do trysky vychýlující ze spodní strany jednotky. Měl by zaznít alarm.

5. Nasadte kryt a poté šroub.

### Vrtání

Vyhledejte místo, kde má být vyvrtán montážní otvor: označení „ALARM“ na krytu nebo rozměry (viz strana 3).

Použijte nejlepě nový, kovový vrták. Nepoužívejte duté vrtáky ani vrtáky na dřevo, které vytváří otřepy a neodvádí tvořící se odřezky ven z přístroje.

1. Pomalu a přiklepem vyvrtejte vodící otvor Ø3 nebo 4 mm (aby nedošlo k roztavení krytu).

1. Poslední otvor vyvrtejte vrtákem Ø 10 mm.

2. Začistěte, pokud možno, okraje vyvrtaného otvoru.

### Montáž ponorné trubice

1. Vezměte ponornou trubičku s osazením, stiskněte mezi prsty její rozšířený konec tak, aby se zmenšili jeho rozměry.

2. Postupně zasuněte trubičku do instalačního otvoru.

3. Naneste okolo tuby a v blízkosti otvoru trochu silikonu (není dodáván) pro lepší těsnost.

4. Zatlačte na trubici, až se osazení opře o kryt přístroje SFA.

Umístěte nátrubek tlakového spínače na ponornou trubici a zatlačte na krabici, až se dotkne krytu přístroje SFA.

## 3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Otočte tlačítko do polohy ON.

## 4. POUŽÍVÁNÍ

V případě souvislého alarmu:

- Ukončete používání zařízení na přívodu do přístroje SFA.
- Spotřebič zcela vypněte: otočte vypínačem do polohy OFF a v případě potřeby jej odpojte od vnějšího zdroje napájení.

- Odstraňte příčinu alarmu.
- Vratte tlačítko do polohy ON.

POZN.: Alarm lze spustit a následně zastavit v případě jednorázové události, jako je velký přítok vody, dočasné ucpaní apod. Sledujte přístroj, ale zasahňte jen v případě, že se případ pravidelně opakuje, nebo že je alarm trvalý.

## 5. PŘIPOJENÍ K EXTERNÍMU NAPÁJENÍ NEBO ALARMU

Zařízení lze připojit:

- k externímu zdroji napájení pro použití bez baterie,
  - nebo k externímu alarmu (zvukovému nebo vizuálnímu).
- Pro externí přenos signálu alarmu použijte beznapětový kontakt NO [Normally Open] (viz. obr. 4):
1. Vypněte zařízení (OFF).
  2. Vyšroubujte šroub pod jednotkou.
  3. Sejměte kryt.
  4. Připojte na příslušná místa vodiče alarmu nebo napájení.
  5. Pomocí malých plochých kleští odstraňte membránu blokujič otvor průchodky (vedle vypínače).
  6. Vratte kryt zpět a dbejte na to, aby vodiče procházely otvorem průchodky.
  7. Utáhněte šroub pod jednotkou.
  8. Spínač přepněte zpět do polohy zapnuto (ON).

## 6. ÚDRŽBA

- Při čišťení přístroje SFA zamezte vniknutí vlhkosti do větracích otvorů **Sanialarm** (nebezpečí zkratování **Sanialarm**).
- Vyměňujte baterie jedenkrát ročně.

## 7. KONTROLA

Kontrola baterií

Přepněte přepínač do polohy OFF a znovu do polohy ON. Jsouli baterie v pořádku musí se aktivovat bzučák (3 sek.).

Kontrola alarmu (obr. 3)

Sejměte **Sanialarm** z tlakové sondy na přístroji (bez černé trubky) a nasadte na něj kontrolní trubičku. Nyní celý komplet (spínač v poloze ON) ponořte do nádoby naplněné vodou do výšky cca 115 mm. V okamžiku, kdy kontrolní trubička bude ponořena zhruba ze 4/5, by měl zaznít zvukový signál. Pokud test proběhl v pořádku, sejměte ze **Sanialarm** kontrolní trubičku a osadte jej zpět na tlakovou sondu, která zůstala v přístroji SFA.

## 8. ZÁRUKA

Na zařízením se poskytuje záruka dva roky ode dne nákupu za podmínky jeho instalace, používání a údržby v souladu s pokyny tohoto návodu.

## TR

Bu kullanim kılavuzunda tanımlanan tüm montaj ve bakım kurallarına uyunuz.

**TEHLİKE** Herhangi bir çalışma yapmadan önce maserator/pompa bağlantısını kesin!

### 1. TANIM

#### 1.1 Uygulamalar

**Sanialarm** WC öğütücülere monte edilebilen sesli alarm kutusudur (bkz. kullanılabilir cihazlar listesi, sayfa 3).

#### 1.2 Çalışma şekli

Cihazın içindeki su anormal bir seviyeye ulaşması ile, buzzer sesli uyarı verir. Bu durumda kullanıcı bu sinyali dikkate almalıdır.

#### 1.3 Teslimat durumu

**Sanialarm** kutusu, flanşlı daldırma borusu (siyah), kontrol borusu (gri).

#### 1.4 Teknik özellikler

Besleme voltajı	2 adet 1,5V/luk AAA pil (ürüne dahil değildir)
Buzzer	50 dB
Harici güç/ alarm bağlantısı	6,35"lik 2 adet soket

## 2. KURULUM

Şekil 1 ve 2'e bakınız.

Pillerin takılması

1. Kutu altındaki vidayı gevşetin.

2. Kapağını kaldırınız.

3.2 adet 1,5V/luk pilleri takınız.

4. **Sanialarm**'in işleyişinin kontrol edin:

• Anahtarı ON (AÇIK) konumuna getirin, kısa bir süre için sesli uyarı duyulur.

• Kutunun altından çıkan memeye üfleyin. Alarm çalmalıdır.

5. Kapağı ve daha sonra vidayı geri takın.

Delme

Montaj deliğinin açılması gereken yeri bulun: kapakta veya yanlarda "ALARM" yazısı (bkz. sayfa 3).

Uygun matkab ucu kullanınız, tercihen yeni. Çapakları dışı doğru atmadığından dolayı burgu ve aşşap ucu kullanmayınız.

1. Yavaşca ve gelişigüzel bir şekilde (kırcı kapağının çökmelerini önlemek için) Ø3 veya 4 mm'lik bir kılavuz delik açın.

2. Ø10 mm matkap ucuyula nihai deliği açın.

3. Açılan deliğın kenarlarında oluşan çapakları temizleyiniz.

**Daldırma borusunun montajı**

1. Daldırma borusunu parmaklarınız arasında ebadını küçültecek şekilde sıkınız.

2. Daldırma borusunu yaavaşca deliğe yerleştirin.

3. İyı bir sızdırmazlık için daldırma borusu ve deliğın etrafına silikon sürünüz (ürüne dahil değildir).

4. Daldırma borusunun ucunu kapağına temas edecek şekilde deliğe yerleştiriniz.

**Kutunun montajı**

Switch'in ucunu, daldırma borusuna içine sokunuz ve alarm kutusunu öğütücünün kapağına dokununcaya dek itiriniz.

## 3. ÇALIŞTIRMA

Düğmeyi ON (AÇIK) konumuna getirin.

## 4. KULLANIM

Kesintisiz alarm durumunda:

- Öğütücüye bağılı olan üniteleri kullanmayınız.
- Cihazı tamamen kapatın: düğmeyi KAPALI (OFF) konuma getirin, gerekirse harici güç kaynağından ayırın.
- Alarmın nedenini ortadan kaldırın.
- Anahtarı tekrar AÇIK (ON) konuma getirin.

NOT: Onemli miktarda su akışı, geçici tıkanma vb. gibi tek seferlik bir olayda alarm tetiklenebilir ve durabilir. Cihazı takip edin, ancak yalnızca durumun birden fazla meydana gelmesi veya sürekli olarak yaşanması üzerine müdahalede bulununuz.

## 5. HARİCİ BİR GÜÇ KAYNAĞINA VEYA ALARMA BAĞLANTI

Cihaz, pilsiz kullanılacak harici bir güç kaynağına veya harici bir alarm (sesli veya görsel) bağlanabilir.

Alarm sinyalinı harici kaynaktan olmak için NA [Normalde Açık - Normally Open] kuru kontağı kullanın (şekil 4):

1. Cihazı KAPATIN (OFF).

2. Kutunun altındaki vidayı sökün.

3. Kapağı çıkarın.

4. Alarm veya güç kablolarını belirtilen konumlara bağlayın.

5. Küçük düz pense kullanarak, rondela deliğini (anahtarın yanında) tıkayan membranı çıkarın.

6. Kabloların salmastra deliğinden geçmesini sağlayarak kapağı değiştirin.

7. Vidayı kutunun altına vidalayın.

8. Anahtarı AÇIK (ON) konumuna getirin.

## 6. AKIM

- Temizlik sırasında havalandırma deliklerine ıslak bir bez ile silmekten kaçınınız (Cihaz kısa devre yapabilir).
- Yılda bir defa pilleri değiştiriniz.

## 7. KONTROL

Akülerin kontrol edilmesi

ON-OFF butonunu OFF konumuna getirdikten sonra yeniden ON konumuna getiriniz. Pillerde sorun yoksa sesli ikaz verilecektir (3 saniye).

Alarmın kontrol edilmesi (şekil 3)

Alarm kutusunu sökün (siyah daldırma borusu olmadan). Gri kontrol tüpünü muhafazanın altına yerleştirin. Tüpün 4/5'ini bir bardak suya daldırın. Alarm kutusu çalışıyorsa alarmın çalması gerekir. Gri boruyu çıkarın ve **Sanialarm**'ı cihazın üzerine yerleştirin.

## 8. GARANTİ KOŞULLARI

Cihaz, satın alındığı tarihten itibaren bu kılavuza uygun olarak kurulum, kullanım ve bakıma tabi olmak üzere iki yıl garanti altındadır.

## ZH

請遵守本手册中的所有安装规则和维护规则。

**危险** 在进行任何工作之前, 请断开气器/泵的连接!

## 1. 说明

### 1.1 应用

**Sanialarm** 升利警报适用于所以升利保产品 (请参阅第 3 页所列设备列表)。

## 1.2 运作模式

当搅碎机内的水位超过 正常水位时，蜂鸣器就会发出报警信号。使用者就会根据 信号作出反应。

## 1.3 所含附件列表

Sanialarm 升利报警器外壳、环装汲取管（黑色）、控制管（灰色）。

## 1.4 技术参数

电源	两节 1.5V-AAA 电池 不提供)
蜂鸣器	50 dB
外部电源/警报连接	两个接线片 6.35

## 2. 安装

见图 1 和图 2。

### 安装电池

1. 旋下壳身下方的螺钉。
2. 取下盖子。
3. 装入两节 1.5V 电池。
4. 测试 Sanialarm 升利报警器的运行：
  - 将开关置于 ON 位置，蜂鸣器短暂鸣响。
  - 向外壳下方突出的喷嘴吹气。警报应该响起。
5. 装回盖子，再拧上螺丝。

### 钻孔

找到钻安装孔的位置：盖子或标签上载有“ALARM”字样（见第 3 页）。

最好使用新的金属钻头。不要使用环钻或木钻，否则会出现毛刺，而且钻屑会落入搅拌机的内部。

1. 钻一个直径 3-4mm 的导向孔，操作应缓慢，期间不时停顿，以免熔化搅碎机盖。
2. 使用直径 10mm 钻头钻完成钻孔。
3. 最好能去除钻孔周边的毛刺。

### 安装汲取管

1. 拿出凸缘浸入管，用手指捏住它的扩口端，从而减小端部的尺寸。
2. 将管子慢慢插入安装孔中。
3. 在到达末端之前，用聚硅酮（不提供）将管子周围封住，达到较好的密封效果。
4. 推动管子，直至凸缘支撑在 Sanialarm 升利搅碎机的盖子上。

### 安装外壳

将压力开关的接头放入 浸入管的顶部，同时推动壳身，直至触及到升利搅碎机的盖子。

## 3. 调试

将按钮置于 ON 位置。

### 4. 使用

连续报警情况下，将按钮置于 OFF 位置后，不要再使用搅碎机上的装置。如有必要，可以拔掉电源插头。

在排除故障后，可以重新启动报警器，将开关置于 ON 位置。

注意：如果发生偶然事件（例如大量进水、暂时堵塞等），警报会响起后停止。如果重复或连续出现这种情况，就需要仔细监控该装置。

## 5. 连接外部电源或报警器

设备可连接：

- 外部电源，无需电池即可使用；
  - 外部报警器（声光警报）。
- 如要导出报警信号，请使用 NO 干接点 [Normally Open] (见图 4)：

1. 将按钮置于 OFF 位置关闭设备。
2. 拧下外壳下方螺丝。
3. 取下盖子。
4. 将报警器或电源线连接到专用位置。
5. 使用小平口钳，取下堵塞穿孔线（开关旁边）的薄膜。
6. 装回盖子，确保电线穿过穿孔线。
7. 拧紧外壳下方的螺钉。
8. 将开关恢复至 ON。

## 6. 维护

- 清洗时，不要用湿海绵擦拭通风孔（可能造成设备短路）。
- 每年更换一次电池。

## 7. 检测

### 检查电池

先将开关按钮置于 OFF 位置，然后置于 ON 位置。如果电池没有问题，就会发出响声（持续 3 秒）。

警报检查 (见图 3)

装好电池的 Sanialarm 升利警报，移除报警盒并插入灰色检测管，插入装满水的玻璃杯，当水位达到灰色检测管 4/5 高的时候，升利警报响起报警。检测好后，就可以将升利警报固定到升利设备上。

## 8. 保修

正常安装和使用条件下，产品可享受 2 年保修。

## JP

この注意書に説明されている取付け・メンテナンス方法に必ず従ってください。

**危険**  
作業を行う前に、マセラレータ/ポンプの接続を外します！

### 1. 説明

#### 1.1 用途

サンアラームは SFA ポンプに後付可能な警報ユニットです (3 ページの可能な機器のリストを参照)。

#### 1.2 動作原

タンク内の水位が異常になると直ちにブザーが鳴るので異常に気がつきます。

#### 1.3 供給範囲

サンアラーム本体、ネック付きチューブ (黒)、試験用チューブ (グレー)。

#### 1.4 技術仕様

電源	1.5V-単4(AAA)電池2本(同梱されています)
ブザー	50 dB
外部電源/アラーム接続	スリープ2個 6.35

## 2. 取付方法

図1と図2を参照。

### 電池の挿入

1. ボックスの下にあるスクリューを外し、カバーを取外します。
2. 1.5V 電池 2 本を入れます。
3. サンアラームの動作テスト：
  - スイッチを ON にするとブザーが短く鳴ります。
  - ケースの下側から出ているノズルに息を吹き込みます。アラームが鳴ります。
  - 4. 上蓋、次にピスを元に戻します。

### 穴をあける

上蓋または横側の「ALARM」の記載 (3 ページ参照) がある取り付け穴を開ける場所を確認します。

なるべく新品のメタルドリルビットをご使用ください。錐や木工ドリルは穿孔屑がタンクの外へ出て来ずバリを生じるので使用しないでください。

1. 目安となる穴 (Ø3~4mm) を、少しずつゆっくり開けます (グラインダーカバーが溶けないようにするため)。
2. Ø 10 mm のドリルで実際の穴を開けます。
3. 穿孔したら穴のバリを削るのが良策です。

### チューブの取り付け

1. 水中に沈める管の首の表面の凹み側を指で挟み首の縮める感じで持ちます。
2. 穿孔した穴に徐々にこの管を差し込みます。
3. 管を最後まで挿入する直前でシリコン (同梱されています) シールで管の周りや穴の所を塗り密閉性を確保してください。

管が首が水タンクのカバーの上に着くまで押し込みます。本体の取り付け

感圧センサーの口を水に沈める管の最上 部に乗せ、ボックスが水タンクのカバーに接触するまで押し下げます。

## 3. 使用開始

ボタンを ON の位置にします。

## 4. 使い方

- スイッチを OFF にしてもアラーム音が止まない場合は水タンクに接続されている状態のまま一切使用せず、必要に応じて電源を切ってください。
  - アラームの原因を取り除きます。
  - ボタンを ON 位置にリセットします。
- 注意：水が大量に流れたり、一時的に詰まりがあるなど、問題が発生するたびに、アラームが作動し、停止します。タンクに注意しますがアラームが何回も鳴ったり 鳴り続けない限り介入し



ないでください。

## 5. 外部電源やアラームへの接続

次の接続も可能です。

- 電池を使わず外部電源に接続、
- 外部アラーム (音またはランプ) に接続外部のアラーム信号を使用化する場合、
- ノーマリーオープン (通常開=Normally Open) (図4参照):

1. 機器の電源を切ります。
2. 本体の下にあるビスを外します。
3. 上蓋を取り外します。
4. アラーム線または電源の線を指定の場所に接続します。
5. 小型のペンチで、通し穴 (スイッチの横) を塞いでいるバリを取り除きます。
6. 線が通し穴を通っていることを確認しながら、上蓋を元に戻します。
7. 本体下のビスを締めます。
8. スイッチをONに戻します。

## 6. メンテナンス

- 清掃する際は曝気用穴の高さまで濡れたスポンジで拭き取らないでください (本製品がショートすることがあります)。
- 電池は年一回交換してください。

## 7. 点検

### バッテリーのチェック

に切り替え、またONにします。電池が正常なら3秒間音が鳴ります。

### アラームチェック (図3参照)

アラーム本体を取り外します (黒いチューブなし) 図4参照 サニアラームへ付属の試験用ゴムチューブ (灰色) を接続してください。コップに水を張り、試験チューブ部分を浸します。4/5程度沈めた状態でアラームが鳴れば問題はありません。グレーのチューブを取り外し、機器のケーシングを元に戻します。

## 8. 保証

Sanialarmは2年保証付きです。但し、設置とメンテナンスがこの注意書に従つて。

## KR

이 설명서에 기술된 바 설치 및 유지 보수에 관한 모든 규칙을 준수하십시오.

**위험** 작업을 수행하기 전에 맥스레이터/펌프를 분리하세요!  
 1. 설명

### 1.1 응용 분야

사니알람은SFA 기기에 장착될 수 있는 사운드 알람 박스입니다 (3 페이지 가능한 장치 목록 참조).

### 1.2 작동 원리

이상 수위가 기기에 도달하는 즉시 버저가경보를 울립니다. 이 경우 유지하는 이 신호를 고려해야 합니다.

### 1.3 공급 범위

Sanialarm 박스, 주름 튜브(검은색), 컨트롤 튜브(회색).

### 1.4 기술 데이터

전원	1.5V-AAA 의 건전지 2개 (별매품)
버저	50 dB
외부 전원/알람 연결	6.35 의 케이블 렉 2개

## 2. 설치

그림 1 및 2를 참조하세요.

### 배터리 삽입

1. 하우징의 나사를 풀니다.
2. 뚜껑을 제거하십시오.
3. 1.5V 건전지 2개를 장착 하십시오.
4. Sanialarm 작동 테스트하기:
  - 스위치를 ON으로 설정하면 버저가 짧게 울립니다.
  - 박스 아래에 있는 끝 부분에 공기를 불어넣습니다. 알람이 울려야 합니다.
5. 뚜껑을 다시 덮고 나사를 조입니다.

### 구멍 뚫기

절지 구멍을 뚫어야 하는 위치 찾기: 덮개 또는 옆면에 "알람" 표시 (3페이지를 참조하세요).

뒤도록이면강철 소재의 새로운 드릴을 이용하십시오(기기의 뚜껑이 녹지 않도록). 뚫은 구멍이 기기내부를 향하지 않아 구멍이 잘못 뚫릴 가능성이 있는 퍼커슨 드릴 및 목재용 드릴 퓨즈를 사용하지 마십시오.

6.Ø 3mm 또는 4mm 가이드 구멍을 천천히 그리고 쉬어가며 뚫

기(분쇄기 덮개가 녹는 것을 방지하기 위해). Ø 10mm 드릴 비트로 마지막 구멍 뚫기.

7. 구멍 가장자리에서 부스러기를 제거합니다.

### 튜브 설치

1. 뚫린 케이블 렉의 넓은 끝부분을 손가락 사이로 주름처럼잡아늘이를 줄입니다.
2. 만들어진 구멍에 케이블 렉을 조금씩 밀어 넣습니다.
3. 박수를 위해 이 조립 과정 이전에 실리콘(별매품)을 케이블 렉의 가장자 리과 구멍 주변에 대포해 주십시오.
4. 주름 윗부분이 사니 기기의 뚜껑에 닿을 때까지 케이블력을 밀어주십시오.

### 박스 설치

압력제어기의 끝부분을 케이블력의 윗부분에 대고 케이블력이 사니기기의 뚜껑에 닿을 때까지 밀어주십시오.

## 3. 시운전

버튼을 ON 상태로 두기.

## 4. 사용

알람이 계속 울리는 경우:

- 새단기에 도착한 가전제품을 사용하지 마세요.
- 기기를 완전히 끄기: 스위치를 OFF로 돌리고 필요한 경우 외부 전원 공급 장치에서 분리합니다.
- 알람 기능이 작동하는 원인을 제거한 후에 온 스위치로 재설정 하십시오.

주의: 물이 많이 유입되거나 일시적인 막힘 등 일시적 문제가 발생하면 알람이 울렸다가 멈출 수 있습니다. 이런 경우는 기기를 감시하되 같은 현상이 여러 번 반복되거나, 지속될 경우에만 개입하십시오.

## 5. 외부 전원 공급 장치 또는 알람에 연결

장치는 다음과 같은 방법으로 연결할 수 있습니다.

• 배터리 없이 사용하기 위해 외부 전원에 연결

• 또는 외부 알람(청각 또는 시각).

알람 신호를 외부화하려면, 정상열림(NO) 드라이 접점 이용하기 [Normally Open] (그림 4를 참조하세요):

1. 장치를 OFF 상태로 설정하기.
2. 박스 아래의 나사를 풀기.
3. 뚜껑을 제거하기.
4. 알람 및 전원 연결선을 정해진 위치에 연결하기.
5. 작고 납작한 펜치를 사용하여 전선 구멍(스위치 옆에 위치)을 막고 있는 막을 제거하기.
6. 전선이 전선 구멍을 통과하도록 한 뒤 뚜껑을 다시 끼우기.
7. 박스 아래의 나사를 조이기.
8. 스위치를 ON으로 되돌리기.

## 6. 유지 보수

- 청소시 환기 구멍 부분 (기기의 누전 위험)을 방지하기 위해 젖은 스펀지를 이용하여 닦지 마십시오.
- 일년에 한번 건전지를 교체하십시오.

## 7. 점검

### 배터리 확인

온 오프 버튼을 오프와 온 사이로 번갈아 가며 전환시켜 보십시오. 건전지 상태가 좋으면 알람이 한번 (3초간) 울립니다.

알람 확인 (그림 3를 참조하세요)

알람 박스를 제거합니다(검은색 및 튜브 제외). 상자 아래에 회색 제어 튜브를 놓습니다. 튜브의 4/5 를 물한 잔에 담구십시오. 알람이 울려야 합니다. 알람 하우징이 작동합니다. 회색 튜브를 제거한 후 기기에 사니알람을 배치 합니다.

## 8. 보증

이 장치를 사용설명서의 내용에 따라 올바르게 설치, 사용했을 경우에 한해 구매일로부터 2년 동안 품질을 보장해드립니다.

## TW

請遵循本手冊中的所有安裝與維護指南。

**危險** 在進行任何工作之前拔掉研磨機/幫浦的插頭!  
 1. 描述

### 1.1 應用

升利警報是故障警報器，它可以安裝在 SFA所有汙水提升泵的設備裡 (請參閱第3頁所列裝置列表)。

### 1.2 工作原理

當攪碎機內的水位超過正常水位時，蜂鳴器就會發出報警信號。使用者可根據信號作出回應。

### 1.3 供貨範圍

Sanialarm 升利警報器外殼、環裝汲取管 (黑色)、控制管 (灰色)。

#### 1.4 技術參數

電源	兩節 1.5V-AAA 電池(未隨附)
蜂鳴器	50 dB
外部電源/警報連接	兩個接線片 6.35

#### 2. 安裝

參見圖 1 和圖 2。

##### 安裝電池

1. 旋下殼身下方的螺釘。
2. 取下蓋子。
3. 裝入兩節 1.5V 電池。
4. 測試 Sanialarm 升利警報器的運作：
  - 將開關置於 ON 位置，蜂鳴器短暫鳴響。
  - 向外殼下方突出的噴嘴吹氣。警報應該響起。
5. 裝回蓋子，再擰上螺絲。

##### 鑽孔

找到鑽安裝孔的位置：蓋子或標籤上載有「ALARM」字樣（請參閱第 3 頁）。

最好使用新的金屬鑽頭。請勿使用環鑽或木鑽，否則會出現毛刺，而且鑽屑會落入攪拌機的內部。

1. 鑽一個直徑 3-4mm 的導向孔，操作應緩慢，期間不時停頓，以免熔化攪碎機蓋。
2. 使用直徑 10mm 鑽頭鑽完鑽孔。
3. 最好能去除鑽孔周圍的毛刺。

##### 安裝汲尿管

1. 拿出凸緣浸入管，用手指捏住其擴口端，從而減小端部的尺寸。
2. 將管子慢慢插入安裝孔中。
3. 在到達末端之前，用聚砜酮（未隨附）將管子周遭封住，以達到較好的密封效果。
4. 推展管子，直至凸緣支撐在升利攪碎機的蓋子上。

##### 安裝外殼

將壓力開關的接頭放入 浸入管的頂部，同時推展殼身，直至觸及升利攪碎機的蓋子。

##### 3. 調試

將按鈕置於 ON 位置。

##### 4. UTILISATION

##### 連續報警情況下，

- 將按鈕置於 OFF 位置後，請勿再使用攪碎機上的裝置。
- 如有必要，可拔出電源插頭。
- 消除警報原因。
- 可以重新啟動報警器，將開關置於 ON 位置。

注意：如果發生偶然事件（例如大量進水、暫時堵塞等），警報會響起然後停止。如果反覆或連續出現這種情況，則需要仔細監控該裝置。

##### 5. 連接外部電源或報警器

裝置可連接：

- 外部電源，無需電池即可使用；
- 外部警報器（聲光警報）。

若要匯出報警訊號，請使用 NO 幹接點 [Normally Open]（見圖 4）：

1. 將按鈕置於 OFF 位置關閉裝置。
2. 擰下外殼下方螺絲。
3. 取下蓋子。
4. 將警報器或電源線連接到專用位置。
5. 使用小平口鉗，取下堵塞穿線孔（開關旁邊）的薄膜。
6. 裝回蓋子，確保電線穿過穿線孔。
7. 擰緊外殼下方的螺釘。
8. 將開關恢復至 ON。

##### 6. 維護

- 清洗時，請勿用濕海綿擦拭通風孔（可能造成設備短路）。
- 每年更換一次電池。

##### 7. 檢測

##### 檢查電池

先將開關按鈕置於 OFF 位置，然後置於 ON 位置。如果電池沒有問題，則會發出響聲（持續 3 秒）。

##### 檢查警報（見圖 3）

拆除升利警報器並插上灰色軟管，將軟管放入裝有水的杯中，當灰色軟管的水位提升至管深的 4/5 時，如果警報器外殼運作正常，警報應該響起。取下灰色管並將 Sanialarm 放回設備上。

##### 8. 保修條件

自購買之日起，設備擁有兩年保修期，但前提是安裝和使用符合

本說明要求。

## VI

Người dùng nên tuân theo các hướng dẫn thiết lập và bảo dưỡng được nêu trong tài liệu này.

### **⚠️ NGUY HIỂM** Rút phích cắm của máy mài/máy bơm trước khi can thiệp!

#### 1. MÔ TẢ

##### 1.1 Ứng dụng

**Sanialarm** là một hộp báo động lắp đặt được với bộ thiết bị Saniflo của SFA (xem danh sách các thiết bị có thể sử dụng ở trang 3).

##### 1.2 Quy tắc vận hành

Ngay khi mức nước trong thiết bị đạt mức bất thường, máy rung âm sẽ báo động. Sau đó, người dùng phải tính đến tín hiệu này.

##### 1.3 Kiến hàng

Bộ điều khiển mức nước máy bơm Sanialarm, ống chìm dưới nước hình vòng (màu đen), ống điều khiển (màu xám).

##### 1.4 Thông số kỹ thuật

Nguồn điện	2 pin 1,5 V AAA (không có sẵn)
Máy rung âm	50 dB
Kết nối nguồn/báo động bên ngoài	2 đầu dây cáp 6.35

#### 2. LẮP ĐẶT

Xem hình 1 và 2.

##### Lắp pin

1. Nơi Tổng định vít ở dưới hộp.
2. Tháo nắp đậy.
3. Lắp 2 pin 1,5V vào.
4. Kiểm tra hoạt động của bộ điều khiển Sanialarm:
  - Bật công tắc ở nút BAT(ON), chuông sẽ vang lên ngay.
  - Thổi vào ống chạy qua phía bên dưới bộ điều khiển. Chuông báo động sẽ vang lên.
5. Lắp nắp đậy vào, sau đó vận vít.

##### Khoan

Xác định vị trí khoan lỗ lắp đặt: chữ "ALARM" trên nắp hoặc ở các cách (xem trang 3).

Dùng mũi khoan bằng thép, tốt nhất nên dùng mũi khoan mới. Không được dùng máy khoan đập hoặc mũi khoan xoắn ốc vì sẽ tạo ra vết gọt.

1. Khoan một lỗ môi Ø3 hoặc 4 mm từ từ và đột ngột (để tránh làm chảy nhựa vào máy).
2. Khoan một lỗ cuối cùng với mũi khoan Ø 10 mm.
3. Loại bỏ vết gờ khỏi phần rìa của lỗ đã khoan.

##### Lắp đặt ống chìm dưới nước

1. Cầm ống pit-tông cố mặt bích, dùng hai ngón tay kẹp chặt phần dưới rộng để giảm kích thước của ống.
2. Dẫn dần chén ống vào lỗ lắp đặt.
3. Trước khi hoàn thành quy trình lắp đặt này, phết một chút xi-li-con (không có sẵn) xung quanh ống và xung quanh lỗ để bít chặt lỗ.
4. Đẩy ống vào trong đến khi mặt bích nằm trên nắp đậy thiết bị Saniflo.

##### Lắp đặt bộ điều khiển

Đặt phần dưới của điều khiển áp suất lên phần đầu của ống pit-tông và đẩy hộp vào đến khi chạm nắp đậy thiết bị Saniflo.

#### 3. KÍCH HOẠT

Bật nút ở vị trí ON.

#### 4. VẬN HÀNH

Trong trường hợp báo động liên tục:

- Không còn sử dụng các thiết bị tiếp cận máy nghiền.
- Tắt hoàn toàn thiết bị: chuyển công tắc về vị trí TẮT(OFF), ngắt kết nối với nguồn điện bên ngoài nếu có.
- Một khi đã xử lý thành công vấn đề gây ra báo động, đừng quên chỉnh lại công tắc về vị trí ON.

**THẬN TRỌNG:** Chuông báo động có thể tắt, sau đó dừng trong trường hợp có sự vụ gì như nước tràn vào nhiều, nghẽn tạm thời... Không nên thiên lệch thao tác nào trừ khi trường hợp này xảy ra nhiều lần hoặc liên tục.

#### 5. KẾT NỐI VỚI NGUỒN ĐIỆN HOẶC CHUÔNG BÊN NGOÀI

Thiết bị có thể được kết nối với:

- nguồn điện bên ngoài để dự phòng mà không cần pin,
  - hoặc một chuông báo động bên ngoài (âm thanh hoặc hình ảnh).
- Để phát tín hiệu cảnh báo, sử dụng công tắc khô NO [Normally Open] (xem hình 4) :

1. Tắt thiết bị OFF.
2. Tháo vít bên dưới bộ điều khiển.
3. Tháo vỏ.
4. Nối dây chuông báo động hoặc nguồn vào các vị trí dự kiến.
5. Dùng kim det nhỏ để kéo lớp màng bịt lỗ (bên cạnh công tắc).
6. Đẩy nắp lại, đảm bảo luôn đóng nắp đậy vào.
7. Vận vít bên dưới bộ điều khiển.

8. Bật công tắc về nút ON.

## 6. BẢO DƯỠNG

• Khi làm vệ sinh, tránh đặt miếng xốp ướt lên lỗ thông gió vì có thể làm chập mạch.

• Thay pin mỗi năm một lần.

## 7. KIỂM TRA

Kiểm tra pin

Chính công tắc ON-OFF ở vị trí OFF, rồi lại chỉnh ở vị trí ON. Nếu pin hoạt động tốt, máy rung âm sẽ bảo động 3 giây.

Kiểm tra báo động (xem hình 3)

Tháo nắp báo động và cắm vào ống thứ màu xám. Nhúng vào một ly nước. Máy Sanialarm sẽ báo động khi mực nước dâng đến 4/5 mức ống. Nếu bài kiểm tra hoàn thành tốt, tháo ống màu xám, ta có thể lắp máy Sanialarm vào bộ Saniflo.

## 8. BẢO HÀNH

Thiết bị được bảo hành hai năm kể từ ngày khách hàng mua sản phẩm, liên quan đến các thiết lập, sử dụng và bảo dưỡng được nêu trong tài liệu hướng dẫn này.

## HI

इस अधिसूचना में वर्णित स्थापना और रखरखाव के सभी नियमों का पालन करें।

किसी भी हस्तक्षेप से पहले ग्राइंडर/पंप को अनप्लग करें!

## खतरा

### 1. वर्णन

#### 1.1 Application

Sanialarm SFA घरेलू ग्राइंडर और पंप पर लगाया जा सके ऐसा ध्वनि करने वाला अलार्म है (जिन उपकरणों के साथ इसे इस्तेमाल किया जा सकता है उनका सूची पृष्ठ 3 पर देखें)।

#### 1.2 संचालन सिद्धांत

जैसे ही उपकरण में पानी का स्तर अपसामान्य होने लगता है, Sanialarm एक अलार्म ध्वनि से चेतावनी देता है। इसलिए, उपयोगकर्ता को इस ध्वनि से परिचित होना चाहिए और उसके प्रति सजग होना चाहिए।

#### 1.3 सप्लाय का दायरा

Sanialarm हाउसिंग, डुबोने वाली उभरे हुए किनारों वाली नली (काली), जाँच नली (Φ)

#### 1.4 तकनीकी डेटा

बिजली की आपूर्ति	2 बैटियाँ 1,5 V AAA (शामिल नहीं)
बज़र	50 dB
बिजली की बाहरी आपूर्ति/अलार्म कनेक्शन	2 लग 6.35

## 2. स्थापना

चित्र 1 और 2 देखें।

बैटियाँ लगाना

1. हाउसिंग के नीचे वाले हिस्से में दिए स्कू को निकालें।

2. कवर को हटाएं।

3. 1.5V वाली 2 बैटियाँ डालें।

4. Sanialarm के प्रचालन की जाँच:

• स्विच को ऑन करें, कुछ पलों के लिए बज़र सुनाई देगा।

• हाउसिंग के नीचे से बाहर निकल रहे नोज़ल में फूंक लगाएं। अलार्म बजना चाहिए।

5. कवर और स्कू को फिर से लगा दें।

डिलिंग

ओपको जहाँ इंस्टॉलेशन के लिए छेद बनाना है वह जगह खोज लें: यह वह स्थान है जहाँ कवर पर या बाज़ में "ALARM" लिखा है (पृष्ठ 3 देखें)।

धातु के बने ड्रिल बिट का इस्तेमाल करें, हो सके तो नये वाले। ड्रिल या लकड़ी के ड्रिल बिट का इस्तेमाल न करें।

1. धीरे-धीरे या रुक-रुक कर Ø3 या 4 मिलीमीटर का गाइड छेद ड्रिल करें (ताकि ग्राइंडर कवर पिघल न जाए)।

2. Ø 10 मिलीमीटर के ड्रिल बिट से अंतिम छेद ड्रिल करें।

3. छेद के किनारों को घिस कर समतल बना लें।

डुबोने वाली नली लगाना

1. उभर हुए किनारों वाली नली लें, इसके चौड़े किनारों को उंगलियों के बीच दबाएं, ताकि उसको चौड़ाई कम हो सके।

2. ट्यूब को धीरे-धीरे इंस्टॉलेशन छेद में डालें।

3. नली और ग्राइंडर में बने छेद पर सिलिकॉन की कोटिंग कर दें (शामिल नहीं)।

4. नली को तब तक ढकेलें जब तक कि उसका उभरा हुआ किनारा Sanibroyeur के कवर पर बैठ न जाए।

बॉक्स को लगाना

दबाव स्विच को डुबोने वाली नली के ऊपर लगाएं। हाउसिंग को तब तक ढकेलें जब तक कि वह Sanibroyeur के कवर को छू न लें।

#### 3. काम के लिए चालू हालत में लाना

स्विच को ON करें।

#### 4. संचालन

अगर अलार्म लगातार बजता रहे:

• ग्राइंडर पर लगे ड्रिवाइसिस को इस्तेमाल न करें।

• उपकरण को पूरी तरह बंद कर दें: स्विच को OFF कर दें, लागू हो तो बिजली की आपूर्ति को बंद कर दें।

• अलार्म के बजने के कारण को हटा दें।

• स्विच को फिर से ON पर रख दें।

नोट: अचानक बहुत सा पानी आने, अस्थायी अवरोध आदि जैसी कभी-कभार होने वाली स्थितियों से अलार्म बज सकता है। ड्रिवाइस पर नज़र रखें लेकिन ऐसा बहुत बार हो या लगातार होता रहे तभी हस्तक्षेप करें।

## 5. बिजली की आपूर्ति या बाहरी अलार्म को कनेक्ट करना

ड्रिवाइस को इससे जोड़ा जा सकता है:

• बिना बैटरी के इस्तेमाल के लिए बिजली की किसी बाहरी आपूर्ति से

• या फिर किसी बाहरी अलार्म से (ध्वनि वाला या दृश्य वाला)।

अलार्म के संकेत बाहर देने के लिए सूखे कन्टैक्ट NO [नामिली ओपन] (चित्र 4 देखें):

1. उपकरण को OFF कर दें।

2. हाउसिंग के नीचे दिए हुए स्कू को निकालें।

3. कवर को हटा दें।

4. अलार्म या पावर के वायर को दिए गए स्थानों पर कनेक्ट करें।

5. छोटे सादे पकड़ से स्विच के पास मौजूद ग्रोमेट छेद पर चढ़ाए हुए पतले आवरण को निकाल लें।

6. यह सुनिश्चित करते हुए कि वायर ग्रोमेट छेद से निकल रहे हैं, कवर को वापस लगा दें।

7. हाउसिंग के नीचे वाले स्कू को वापस लगा दें।

8. स्विच को फिर से ON कर दें।

## 6. रखरखाव

• सफाई के दौरान गीले स्पंज को वातानु छेद पर न लगाएं (उपकरण में शाट-सॉकेट होने का जोखिम है)।

• साल में एक बार बैटियों को बदलें।

## 7. जाँच

बैटियों की जाँच

स्विच को पहले OFF कर दें और फिर ON करें। अगर बैटियाँ ठीक हैं, तो 3 सेकंड तक अलार्म की आवाज़ सुनाई देगी।

उपकरण की जाँच (चित्र 3 देखें)

काली डुबोने वाली नली को निकाल बिना अलार्म बॉक्स को निकाल दें। ग्रे जाँच नली को हाउसिंग के नीचे रखें। नली के 4/5 हिस्से को पानी के गिलास में डुबाएं। अगर अलार्म बॉक्स ठीक से काम कर रहा है, तो अलार्म बजना चाहिए। ग्रे ट्यूब को निकाल लें और Sanialarm को फिर से ड्रिवाइस पर लगा दें।

## 8. गारंटी

जिन ड्रिवाइसिस को इंस्टॉलेशन और रखरखाव के इन नियमों के अनुसार लगाया गया हो उनके लिए Sanialarm 2 साल की गारंटी के साथ आता है।

## SERVICE HELPLINES

### France

Tél : 01 44 82 25 55  
Fax : 03 44 94 46 19

### United Kingdom

Tel: 08457 650011  
(Call from a land line)  
Fax: 020 8842 1671

### Ireland

Tel: 1850 23 24 25  
(Low Call)  
Fax: +353 46 97 33093

### Deutschland

Tel: 0800 82 27 82 0  
Fax: (06074)30928-90

### Italia

Tel: +39 0382 6181  
Fax: +39 0382 618200

### España

Tfno: +34 93 544 60 76

### Portugal

Tel: +351 219 112 785  
sfa@sfa.pt

### Suisse Schweiz Svizzera

Tel: +41 (0)32 631 04 74  
Fax: +41 (0)32 631 04 75

### Benelux

Tel: +31 475 487100  
Fax: +31 475 486515  
service@sfabeneluxbv.nl

### Sverige

Tlf: +46 (0)8 40 415 30  
service@saniflo.se

### Norge

Tlf: +46 (0)8 40 415 30  
service@saniflo.se

### Polska

Tel: (+4822) 732 00 33  
Fax: (+4822) 751 35 16

### Россия

Тел: (495) 258 29 51  
Факс: (495) 258 29 51

### Česká Republika

Tel: +420 266 712 855  
Fax: +420 266 712 856

### România

telefon: ++40724364543  
service@saniflo.ro

### Türkiye

Tel: +90 212 275 30 88

### 中国

电话 : +86(0)21 6218 8969  
传真 : +86(0)21 6218 8970

### Brazil

Tel: (11) 3052-2292

### Australia

Phone: +1300 554 779  
technical@saniflo.com.au

### New Zealand

Phone: 0800107264  
technical@saniflo.co.nz

### South Africa

Tel: +27 (0) 21 286 0028

### Việt Nam

Tel: +84 (0)977889364

### 한국

Tel: +91 (0)22 6993 1900  
service@sfpumps.in

### 한국

technical@sfa-korea.co.kr

### 日本

03-5623-3151

Service information : [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !